

گلستان

سعدی

پس از خفا به حقیقت نموده خطی و ده نموده چنان
از ملاحظه کاربان و ناظران پیشین ویراسته
و نه آنچه سعدی در کمال آرد و نزدیک
با اعراب و معنی و اوزدها

به کوشش

نورالله آذر در مسند

دانش



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

پیشگفتار

گلستان عزیز چندبار در ایران و دیگر کشورها به چاپ سنگی و سربی رسید. در سال هزار و سیصد و شانزده هجری شمسی يك چاپ در تهران به دست محمدعلی فروغی و حبیب یغمائی آماده شد. استادان و دبیران زبان آن را معتبر شناختند و به کار بردند. ادب‌دانان و نویسندگان بید آن استناد کردند. محمد تقی بهار ملك الشعراء در كتاب سبك شناسی خود كه به سال هزار و سیصد و سی و دو در تهران منتشر كرد نمونه نثر سعدی را از جمله آخرین مثل باب هفتم به نام «جدال سعدی با مدعی در بیان توانگری و درویشی» از آن چاپ نقل نمود. محمد خزاییلى بر آن متن شرح مفصل نوشت كه به سال هزار و سیصد و چهل و چهار چاپ شد. خلیل خطیب رهبر هم آن متن را با «معنی واژه‌ها و شرح بیت‌های دشوار و برخی نکته‌های دستوری و ادبی» در سال هزار و سیصد و چهل و شش منتشر ساخت.

نقص نسخه چاپ فروغی اکنون پیش چشم خوانندگان است:

۱ صفحه يك سطر سیزده : دوستان را كجا كنى محروم تو كه با دشمن این نظر داری

۲ صفحه دو سطر دو: عصاره نالی بقدرت او شهد فایق شده و تخم خرمائی
بتر بیتش نخل باسق گشته

۳ صفحه سه سطر شش : گر کسی وصف او ز من پرسد بیدل از بی نشان
چگوید باز

۴ صفحه سه سطر نه: حالی كه آزين معامله باز آمد يكي از دوستان گفت آزين
بستان كه بودى ما را چه تحفه كرامت كردى

۱: دوستان را كجا كنى محروم تو كه با دشمنان نظر داری. ۲: عصاره نالی به قدرت او شهد فایق شده و تخم خرمائی به تربیتش نخل باسق گشته. ۳: گر کسی وصف او ز من پرسد بیدل از بی نشان چه گویم باز. ۴: آن گاه كه از آن حالت باز آمد يكي از اصحاب به طریق انبساط گفت از آن بوستان كه بودى ما را چه تحفه كرامت كردى.

- ۱ صفحه سه سطر پانزده: این مدعیان در طلبش بیخبرانند کانرا که خبر شد خبری باز نیامد
- ۲ صفحه چهار سطر دو: و قصب الجیب حدیثش که همچون شکر میخورند و رقه منشآتش که چون کاغذ زر میبرند
- ۳ صفحه چهار سطر هفت: لاجرم کافه انام از خواص و عوام بمحبت او گرایده‌اند
- ۴ صفحه پنج سطر پنج: اقلیم پارس را غم از آسیب دهر نیست تا بر سرش بود چوتوئی سایه خدا
- ۵ صفحه شش سطر يك: هر که آمد عمارتی نوساخت رفت و منزل بدیگری پرداخت وان دگر پخت همچنین هوسی وین عمارت بسر نبرد کسی یار ناپایدار دوست مدار دوستی را شاید این غدار بر گشت عیشی بگورخویش فرست کس نیارد ز پس ز پیش فرست
- ۶ صفحه شش سطر نه: بعد از تأمل این معنی مصاحبت چنان دیدم که در نشیمن عزلت نشیمن و دامن صحبت فراهم چینم و دفتر از گفته‌های پریشان بشویم
- ۷ صفحه شش سطر بیست: گفتا به عزت عظیم و صحبت قدیم که دم بر نیارم و قدم بر ندارم مگر آنکه که سخن گفته شود بهادت مألوف و طریق معروف
- ۸ صفحه هفت سطر پنج: زبان در دهان ای خردمند چیست کلید در گنج صاحب هنر
- ۹ صفحه هفت سطر نوزده: شب را بیوستان با یکی ازدوستان اتفاق میبت افتاد
- ۱۰ صفحه هشت سطر ده: برای نزهت ناظران و فسحت حاضران کتاب گلستان توانم تصنیف کردن

۱: ای مدعیان در طلبش بیخبرانید کان را که خبر شد خبری باز نیامد. ۲: و قصب الجیب حدیثش را چون شکر میخورند و رقه منشآتش را چون کاغذ زر میبرند. ۳: لاجرم کافه انام خاصه و عوام به محبت او گرویده‌اند. ۴: اقلیم پارس را غم آسیب دهر نیست تا بر سرش بود چوتوئی سایه خدا. ۵: از سعدی نیست. ۶: بعد از تأمل این معنی مصاحبت آن دیدم که نشیمن عزلت گزینم و دامن صحبت فراخود چینم و دفتر از گفته‌های پریشان بشویم. ۷: گفتا به عزت عظیم و صحبت قدیم که نیارم و قدم بر ندارم مگر آن که سخن گفته شود به عادت مألوف و طریق معروف. ۸: زبان در دهان خردمند چیست کلید در گنج صاحب هنر. ۹: شب در بوستان یکی از دوستان اتفاق میبت افتاد. ۱۰: برای نزهت ناظران و فسحت خاطران کتاب گلستان توانم تصنیف کردن.

- ۱ صفحه هشت سطر شانزده: فصلی در همانروز اتفاق بیاض افتاد در حسن معاشرت
- ۲ صفحه نه سطر ده: دیگر عروس فکر من از بی جمالی سر بر نیارد و دیده یأس از پشت پای خجالت بر ندارد و در زمره صاحب دلان متجلی نشود
- ۳ صفحه ده سطر پنج: که آن بتصنع نزدیک است و این از تکلف دور
- ۴ صفحه ده سطر شانزده: یعنی در رنگ بسیار می کند و مستمع را بهی منتظر باید بودن تا تقریر سخنی کند
- ۵ صفحه یازده سطر دوازده: لقمان را گفتند حکمت از که آموختی گفت از ناپنیان که تا جای نه بینند پای نهند
- ۶ صفحه یازده سطر نوزده: و برخی از عمر گرانمایه برو خرج موجب تصنیف کتاب این بود و بالله التوفیق
- ۷ صفحه دوازده سطر دوازده: درین مدت که ما را وقت خوش بود ز هجرت ششصد و پنجاه و شش بود مراد ما نصیحت بود و گفتیم حواله با خدا کردیم و رفتیم
- ۸ صفحه چهارده سطر هشت: یکی از ملوک خراسان محمود سبکتکین را بخواب چنان دید که جمله وجود او ریخته بود و خاک شده
- ۹ صفحه چهارده سطر شانزده: زنده است نام فرخ نوشین روان بخیر
- ۱۰ صفحه پانزده سطر پنج: باری پدر بکرامت و استحقار درو نظر می کرد
- ۱۱ صفحه پانزده سطر نه: آن شنیدی که لاغری دانا گفت باری بابلهی فربه اسب تازی و گر ضعیف بود همچنان از طویله خربه

۱: فصلی را همان روز اتفاق بیاض افتاد در حسن معاشرت. ۲: دیگر عروس فکر من از بی جمالی سر بر نیارد و دیده یأس از پشت پای خجالت بر ندارد و در زمره صاحب جمالان متجلی نگردد. ۳: که آن به تصنع نزدیک است و این از تکلف دور و به اجابت مقرون. ۴: یعنی در رنگ بسیار می کند و مستمع را بسی منتظر باید بودن تا وی تقریر سخن کند. ۵: لقمان را گفتند حکمت از که آموختی. گفت از ناپنیان که تا جای ندانند پای نهند. ۶: و برخی از عمر گرانمایه بر او خرج. [عبارت دیگر از سعدی نیست]. ۷: در آن مدت که ما را وقت خوش بود ز هجرت ششصد و پنجاه و شش بود. [بیت دوم از سعدی نیست]. ۸: یکی از ملوک خراسان محمود سبکتکین را به خواب دهد بعد از وفات او به صد سال که جمله وجود او ریخته بود و خاک شده. ۹: زنده است نام فرخ نوشین روان به عدل. ۱۰: باری پدر به کرامت و استخفاف در وی نظر کرد. ۱۱: آن شنیدم که لاغری دانا گفت روزی به ابلهی فربه اسب تازی و گر ضعیف بود همچنان از طویله ای خبر به.

- ۱ صفحه پانزده سطر چهارده: چون لشکر از هر دو طرف روی درهم آوردند اول کسی که بمیدان درآمد این پسر بود.
- ۲ صفحه شانزده سطر پنج: ای که شخص منت حقیر نمود تا درشتی هنرنمندی روز هیجانه گاو پرواری.
- ۳ صفحه شانزده سطر شش: اسب لاغر میان بکار آید روز میدان نه گاو پرواری.
- ۴ صفحه شانزده سطر یازده: و هر روز نظر بیش کرد تا ولی عهد خویش کرد.
- ۵ صفحه هفده سطر یک: و نزاع برخاست که ده درویش در گلیمی بخشند و دو پادشاه در اقلیمی نگنجند.
- ۶ صفحه هفده سطر نه: اگر این طایفه هم برین نسق روز گاری مداومت نمایند مقاومت ممتنع گردد.
- ۷ صفحه هفده سطر چهارده: سخن برین مقرر شد که یکی بتجسس ایشان بر گماشتند و فرصت نگاه میداشتند.
- ۸ صفحه هزده سطر سیزده: نسل فساد اینان منقطع کردن اولیترست و بیخ تبار ایشان بر آوردن.
- ۹ صفحه نوزده سطر ده: دانی که چه گفت زال با رستم گرد دشمن نتوان حقیر و بیچاره شمرد دیدیم بسی که آب سرچشمه خرد چون بیشتر آمد شتر و باربرد.
- ۱۰ صفحه نوزده سطر دوازده: فی الجمله پسر را بناز و نعمت بر آوردند و استادان بتربیت او نصب کردند.
- ۱۱ صفحه بیست سطر سیزده: هم از عهد خردی آثار بزرگی در ناصیه او پیدا.
- ۱۲ صفحه بیست سطر شانزده: فی الجمله مقبول نظر سلطان آمد که جمال صورت و معنی داشت.

۱: چون دولشکر روی درهم آوردند اول کسی که اسب در میدان دوآید آن پسر بود.
 ۲: ای که شخص منت حقیر نمود. تا درشتی هنر مهنداری. ۳: اسب لاغر میان به کار آید روز هیجانه گاو پرواری. ۴: و هر روزش نظر بیش کرد تا ولی عهد خویش کرد. ۵: و نزاع برخاست که گفته اند ده درویش در گلیمی بخشند و دو پادشاه در اقلیمی نگنجند. ۶: اگر این طایفه هم بر این نسق روزگاری مداومت نمایند مقاومت با ایشان ممتنع گردد. ۷: سخن بر آن مقرر شد که یکی را به تجسس ایشان برگمارند و فرصت نگاه دارند. ۸: نسل فساد آنان منقطع کردن اولیتر است و بیخ تبار ایشان بر آوردن. ۹: دانی که گفت زال با رستم گرد دشمن نتوان حقیر و بیچاره شمرد. دیدیم بسی که آب سرچشمه خرد چون بیشتر آمد شتر و بار برد. ۱۰: فی الجمله پسر را به ناز و نعمت بر آورد و استاد وادب به تربیتش نصب کرد. ۱۱: هم از عهد خردی آثار بزرگی در ناصیه او پیدا بود. ۱۲: فی الجمله مقبول نظر سلطان آمد که جمال صورت و کمال معنی داشت.

- ۱ صفحه بیست سطر هژده: ابنای جنس او بر منصب او حسد بردند و بخیانتی منهم کردند
- ۲ صفحه بیست و یک سطر یک: ملک پرسید که موجب خصمی اینان در حق تو چیست گفت در سایه دولت خداوندی دام ملکه همگنانرا راضی کردم مگر حسود را که راضی نمیشود الا بزوال نعمت من و اقبال و دولت خداوند باد
- ۳ صفحه بیست و یک سطر دوازده: دست تطاول بمال رعیت دراز کرده بود و جور و اذیت آغاز کرده تا بجائی که خلق از مکاید فعلش بجهان برفتند
- ۴ صفحه بیست و دو سطر سیزده: ملک را پند وزیر ناصح موافق طبع مخالف نیامد روی ازین سخن درهم کشید
- ۵ صفحه بیست و دو سطر چهارده: بسی بر نیامد که بنی عم سلطان بمنازعت خواستند و ملک پدر خواستند
- ۶ صفحه بیست و سه سطر سه:

غم زبردستان بخور زینهار. بترس از زبردستی روزگار.

- ۷ صفحه بیست و سه سطر یازده: ملک را عجب آمد پرسید درین چه حکمت بود گفت از اول محنت غرقه شدن ناچشیده بود و قدر سلامت کشتی نمی دانست
- ۸ صفحه بیست و چهار سطر پنج: پس قول حکما را کار بستم که گفته اند از آن کز تو ترسد بترس ای حکیم و گر با چنوصد بر آئی بجنگ
- ۹ صفحه بیست و چهار سطر هشت: نبینی که چون گربه عاجز شود بر آرد بچنگال چشم پلنگ

۱: ابنای جنس بر او حسد بردند و به خیانتش متهم کردند. ۲: ملک پرسید موجب خصمی آنان در حق تو چیست. گفت در سایه دولت خداوندی همگان را خشنود کردم مگر حسود که راضی نمیشود الا به زوال نعمت من و اقبال دولت خداوندی بدو. ۳: دست تطاول به مال رعیت دراز کرده بود و جور و اذیت آغاز تا به جایی که خلق از مکاید فعلش به جهان برفتند. ۴: ملک را پند وزیر ناصح موافق طبع نیامد. روی درهم کشید. ۵: بسی بر نیامد که بنی عم سلطان به منازعت برخاستند و به مقاومت لشکر آراستند و ملک موروث پدر خواستند. ۶: نیست. ۷: ملک را عجب آمد. پرسید در آن چه حکمت بود. گفت غلام در اول محنت غرق شدن ناچشیده بود و قدر سلامت کشتی نمی دانست. ۸: پس قول حکما را به کار بستم که از آن کز تو ترسد بترس ای حکیم و گر با چون اوصد بر آئی به جنگ. ۹: نبینی که چون گربه عاجز شود بر آرد به چنگال چشم پلنگ.

۱ صفحه بیست و پنج سطر چهار: بر بالین تربت یحیی پیغامبر علیه السلام معتکف بودم در جامع دمشق که یکی از ملوک عرب که بی بی انصافی منسوب بود اتفاقاً بزیارت آمد و نماز و دعا کرد و حاجت خواست درویش و غنی بنده این خاک درند و آنان که غنی ترند محتاج ترند آنگه مرا گفت از آنجا که همت درویشانست و صدق معاملات ایشان خاطری همراه من کنند

۲ صفحه بیست و شش سطر دو: درویشی مستجاب الدعوه در بغداد پدید آمد حجاج یوسف را خبر کردند بخواندش و گفت

۳ صفحه بیست و شش سطر دوازده: وانکه خوابش بهتر از بیداری است آن چنان بد زندگانی مرده به

۴ صفحه بیست و هفت سطر یک: درویشی بسرما برون خفته بود و گفت

۵ صفحه بیست و هفت سطر چهار: ملک را بر حال ضعیف او رقت زیادت شد و خلعتی بر آن مزید کرد و پیشش فرستاد درویش مر آن نقد و جنس را باندک زمان بخورد و پریشان کرد و باز آمد

۶ صفحه بیست و هفت سطر چهارده: گفت این گدای شوخ مبدّر را که چندان نعمت به چندین مدت بر انداخت بر آید که خزانه بیت المال لقمه مساکین است نه طعمه اخوان الشیاطین ابلهی کو روز روشن شمع کافوری نهد زودبینی کش بشب روغن نباشد در چراغ

۷ صفحه بیست و هشت سطر دو: مناسب حال ارباب همت نیست یکی را بلطف او میدوار گردانیدن و باز بنومیدی خسته کردن

۱: بر بالین تربت یحیی پیغامبر علیه السلام معتکف بودم در جامع دمشق. یکی از ملوک عرب که بی انصافی موصوف بود به زیارت آمد و نماز گزارد و حاجت خواست. درویش و غنی بنده آن خاک درند و آنان که غنی ترند محتاج ترند. آن که مرا گفت از آنجا که خیر همت درویشان است و صدق معاملات ایشان خاطری همراه من کن. ۲: درویشی مستجاب الدعوه در بغداد پدید آمد. حجاج یوسف را خبر بردند. بخواندش و گفت. ۳: و آن که خوابش بهتر از بیداری است همچنان بد زندگانی مرده به. ۴: درویشی بسرما برون خفته بود. گفت. ۵: ملک را بر حال ضعیف او رحمت آمد. خلعتی بر آن مزید کرد و پیشش فرستاد. درویش آن نقد را به اندک زمان تلف کرد و باز آمد. ۶: گفت بر آید آن گدای شوخ چشم مبدّر را که چندان نعمت به چندین مدت بر انداخت. نداند که خزانه بیت المال لقمه مساکین است و نه طعمه اخوان الشیاطین. ابلهی کاو روز روشن شمع کافوری نهد زود باشد کش به شب روغن نباشد در چراغ. ۷: مناسب ارباب همت نیست یکی را به لطف او میدوار گردانیدن و باز به نومیدی خسته خاطر گردانیدن.

۱ صفحه بیست و هشت سطر هشت: یکی از پادشاهان پیشین در رعایت مملکت سستی کردی و لشکر بسختی داشتی لاجرم دشمنی صعب روی نهاد همه پشت بدادند
۲ صفحه بیست و هشت سطر ده:

چه مردی کند در صف کارزار که دستش تهی باشد و کارزار

۳ صفحه بیست و نه سطر سه: اثر برکت صحبت ایشان درو سرایت کرد
۴ صفحه بیست و نه سطر چهار: ملک بار دیگر برو دل خوش کرد و عمل فرمود قبولش نیامد و گفت معزولی بنزد خردمندان بهتر که مشغولی
۵ صفحه بیست و نه سطر نه: ملک گفتا هراینه ما را خردمندی کافی باید که تدبیر مملکت را بشاید گفت ای ملک نشان خردمند کافی جز آن نیست که بچنین کارها تن ندهد

۶ صفحه سی سطر یک: اگر صد سال گیر آتش فروزد اگریک دم درو افتد بسوزد
۷ صفحه سی سطر شانزده: مبین آن بی حمیت را که هرگز نخواهد دید روی نیکبختی که آسانی گزیند خویشان را زن و فرزند بگذارد بسختی
۸ صفحه سی و یک سطر دو: گفتم عمل پادشاه ای برادر دو طرف دارد امید و بیم یعنی امید نان و بیم جان و خلاف رای خردمندان باشد بدان امید متعرض این بیم شدن

۹ صفحه سی و یک سطر هفت: گفت این مناسب حال من نگفتی و جواب سؤال من نیاوردی نشنیده ای که هر که خیانت ورزد پشتش از حساب بلرزد

۱: یکی از پادشاهان پیشین در رعایت مملکت سستی کردی و لشکر به سختی داشتی. لاجرم دشمنی صعب روی نمود. همه پشت بدادند. ۲: در پاصفحه است. ۳: برکت صحبت ایشان در وی اثر کرد. ۴: ملک بار دیگر بر او دل خوش کرد و عمل فرمود. قبول نکرد و گفت معزولی به که مشغولی. ۵: ملک گفت هراینه ما را خردمندی باید که تدبیر مملکت را شاید. گفت ای ملک نشان خردمند کافی آن است که به چنین کارها تن در ندهد. ۶: اگر صد سال گیر آتش فروزد به یک دم کاندرا آن افتد بسوزد. ۷: مبین آن بی حمیت را که هرگز نخواهد دید روی نیکبختی. تن آسانی گزیند خویشان را، زن و فرزند بگذارد به سختی. ۸: گفتم ای برادر عمل پادشاه دو طرف دارد امید نان و بیم جان. و خلاف رای خردمندان است بدان امید در این بیم افتادن. ۹: گفت این سخن موافق حال من نگفتی و جواب سؤال من نیاوردی. نشنیده ای که هر که خیانت ورزد دشتش در حساب بلرزد.

- ۱ صفحه سی و يك سطر هترده: کسی گفتش چه آفت است که موجب مخافتست
- ۲ صفحه سی و دو سطر يك: گفت خاموش که اگر حسودان بغرض گویند شتر ست و گرفتار آیم کرا غم تخلص من دارد تا تفتیش حال من کند
- ۳ صفحه سی و دو سطر پنج: اگر آنچه حُسن سیرت تُست بخلاف آن تقریر کنند و در معرض خطاب پادشاه افتی در آن حالت مجال مقاتل باشد؟
- ۴ صفحه سی و دو سطر بازده: قول حکما درست آمد که گفته اند دوستان بزندان بکار آیند که بر سفره همه دشمنان دوست نمایند
- ۵ صفحه سی و سه سطر هفت: در آن قرب مرا با طایفه ای یاران اتفاق سفر افتاد چون از زیارت مکه باز آمدم دو منزل استقبال کرد ظاهر حالش را دیدم پریشان و در هیأت درویشان گفتم چه حالتست گفت آن چنانکه تو گفتی طایفه ای حسد بردند
- ۶ صفحه سی و سه سطر سیزده: نه بینی که پیش خداوند جاه ستایش کنان دست بر برنهند اگر روز گارش در آرد زبای همه عالمش پای بر سر نهند
- ۷ صفحه سی و سه سطر شانزده: گفتم آن نوبت اشارت من قبولت نیامد که گفتم عمل پادشاه چون سفر در ریاست خطرناک و سودمند یا گنج بر گیری یا در طلسم بمیری
- ۸ صفحه سی و چهار سطر پنج: بدین کلمه اختصار کردیم ندانستی که بینی بند برپای چو در گوشت نیامد پند مردم دگر ره چون نداری طاقت نیش مکن انگشت در سوراخ کژدم

کسی گفتش چه آفت است که موجب چندین مخافت است. ۲: گفت خاموش. اگر حسودان به غرض گویند که این شتر است و گرفتار آیم که را غم تخلص من دارد تا تفتیش حال من کند. ۳: اگر آنچه حُسن سیرت توسط به خلاف تقریر کنند و در معرض خطاب پادشاه آبی و در محل عتاب که را مجال مقاتل باشد. ۴: قول حکما درست آمد که دوستان در زندان به کار آیند که بر سفره دشمنان دوست نمایند. ۵: در آن قرب مرا با جمع یاران اتفاق سفر حجاز افتاد. چون از زیارت مکه باز آمدم دو منزل استقبال کرد. ظاهر حالش دهم پریشان و در هیأت درویشان. گفتم حال چیست. گفت هم چنان که گفتی طایفه ای حسد بردند. ۶: بینی که پیش خداوند جاه ستایش کنان دست بر برنهند و گر روز گارش در آرد زبای همه عالمش پای بر سر نهند. ۷: گفتم آن نوبت اشارت من قبولت نیامد که عمل پادشاهان چون سفر در ریاست سودمند و خطرناک. یا گنج بر گیری یا در رنج بمیری. ۸: بدین دو بیت اختصار کردم. ندانستی که بینی بند برپای چو در گوشت نیامد پند مردم. دگر ره چون نداری طاقت نیش مکن انگشت در سوراخ کژدم.

- ۱: صفحه سی و چهار سطر نه: تنی چند از روندگان در صحبت من بودند ظاهر ایشان بصلاح آراسته و یکی را از بزرگان در حق این طایفه حسن ظنی بلیغ و ادراری معین کرده تا یکی از اینان حرکتی کرد
- ۲: صفحه سی و چهار سطر هفده: چندانکه مقربان حضرت آن بزرگ بر حال وقوف من وقوف یافتند با کرامم در آوردند
- ۳: صفحه سی و پنج سطر چهار: گریه بر سر و چشم مانشینی بارت بکشم که نازنینی
- ۴: صفحه سی و پنج سطر نه: خدای راست مسلم بزرگوار و حکم که جرم بیند و نان برقرار می دارد
- ۵: صفحه سی و شش سطر یازده: ملک روی ازین سخن بهم آورد و مسرو را زجر فرمود و گفت مرا خداوند تعالی مالک این مملکت گردانیده است تا بخورم و ببخشم نه پاسبان که نگاه دارم
- ۶: صفحه سی و هفت سطر دو: گفت بنیاد ظلم در جهان اول اندکی بوده است هر که آمد برو مزیدی کرده تا بدین غایت رسید
- ۷: صفحه سی و هفت سطر هفت: غافل را شنیدم که خانه رعیت خراب کردی تا خزانة سلطان آباد کند بی خبر از قول حکیمان که گفته اند هر که خدای را عزوجل بیازارد تا دل خلقی بدست آرد خداوند تعالی همان خلق را برو گمارد تا دمار از روزگارش بر آرد
- ۸: صفحه سی و هفت سطر دوازده: سر جمله حیوانات گویند که شیر است و اذل جانوران خر و باتفاق خر باربر به که شیر مردم در

۱: تنی چند در صحبت من بودند ظاهر حال ایشان به صلاح آراسته. یکی را از بزرگان در حق آن طایفه حسن ظن بلیغ بود و ادراری معین کرده. مگر یکی از ایشان حرکتی کرد. ۲: چندانکه مقربان حضرت آن بزرگ بر حال من وقوف یافتند به اکرامم در آوردند. ۳: گریه بر سر و چشم من نشینی نازت بکشم که نازنینی. ۴: خدای راست مسلم بزرگوار و لطف که جرم بیند و نان برقرار میدارد. ۵: ملکزاده روی از آن سخن درهم کشید و گفت خداوند مرا مالک این ملک گردانیده تا بخورم و ببخشم و نه پاسبان که نگاه دارم. ۶: گفت بنیاد ظلم در جهان اندک بود. هر که آمد بر آن مزید کرد تا بدین غایت رسید. ۷: عاملی را شنیدم که خانه رعیت خراب کردی تا خزانة سلطان آبادان کند بی خبر از قول حکما که هر که خدای را بیازارد تا دل مخلوقی به دست آرد خداوند تعالی همان مخلوق را بر گمارد تا دمار از روزگارش بر آرد. ۸: گویند سرور جمله جانوران شیر است و کمترین حیوانات خر. و به اتفاق خر دمدندان خر باربر به از شیر مردم در.

۱ صفحه سی و هشت سطر پنج: نه هر که قوت بازوی منصبی دارد به سلطنت بخورد مال مردمان بگزاف

۲ صفحه سی و نه سطر پنج: طایفه حکمای یونان متفق شدند که مرین درد را دوائی نیست مگر زهره آدمی بچندین صفت موصوف بفرمود طلب کردن دهقان پسری یافتند بران صورت که حکیمان گفته بودند پدرش را و مادرش را بخواند و بنعمت بیکران خشنود گردانیدند و قاضی فتوی داد

۳ صفحه سی و نه سطر پانزده: پیش که بر آورم زدستت فریاد هم پیش تو از دست تو گر خواهم داد

۴ صفحه چهل سطر چهار: زیر پایت گر بدانی حال مور همچو حال تست زیر پای پیل

۵ صفحه چهل سطر دوازده: اجازت فرمای تا وزیر را بکشم آنکه بقصاص او بفرمای خون مرا ریختن تا بحق کشته باشی

۶ صفحه چهل سطر چهارده: از بهر خدای این شوخ دیده را بصدقات گور پدر آزاد کن تا مرا در بلائی نیفکند گناه از من است و قول حکما معتبر که گفته اند

۷ صفحه چهل سطر هزده: چسو تیر انداختی بر روی دشمن چنین دان کاندز آماجش نشستی

۸ صفحه چهل و دو سطر سه: وبانداک مایه تغیر با ولی نعمت بی وفایی نتوان کرد

۹ صفحه چهل و دو سطر هفت: و عذر خواست که خطا کردم ترا بی جرم و خطا آزدن

۱: نه هر که قوت بازو و منصبی دارد به سلطنت بخورد مال مردمان به گزاف. ۲: طایفه حکمای یونان متفق شدند که مرین درد را دوائی نیست مگر زهره آدمی به چند صفت موصوف. ملک بفرمود طلب کردن. دهقان پسری یافتند بدان صفتها که حکما گفته بودند. پدر و مادرش را بخواند و به نعمت بیکران خشنود گردانید. و قاضی فتوی داد. ۳: پیش که بر آورم زدستت فریاد هم پیش تو از دست تو می خواهم داد. ۴: زیر پایت گردانی حال مور همچو حال توست زیر پای پیل. ۵: اگر بی گمان خواهی کشت به تاویل شرع بکش. گفت تاویل شرع چگونه باشد. گفت اجازت فرمای تا وزیر را بکشم. آن که به تقصاص او مرا بکش. ۶: به صدقه گور پدرت این شوخ دیده را آزاد کن تا مرا در بلا نیفکند. گناه از من است و قول حکما معتبر که. ۷: چو تیر انداختی بر روی دشمن حذر کن کاندز آماجش نشستی. ۸: و به اندک مایه تغیر خاطر با ولی نعمت بی وفایی نتوان کرد. ۹: و عذر خواست که خطا کردم و تو را بی گناه آزدن.

- ۱ صفحه چهل و دو سطر دوازده: از خدا دان خلاف دشمن و دوست کین دل
هر دو در تصرف اوست
- ۲ صفحه چهل و سه سطر چهار:
امید هست پرستندگان مخلص را که ناامید نگردند ز آستان اله
- ۳ صفحه چهل و سه سطر دوازده: حاکم از گفتن او برنجید و روی از نصیحت
او درهم کشید و برو التفات نکرد تا شبی که آتش مطبخ در انبار هیزمش افتاد
- ۴ صفحه چهل و چهار سطر نه: مگر يك بند که در تعلیم آن دفع انداختی
- ۵ صفحه چهل و چهار سطر شانزده: پسر چون پیل مست اندر آمد بصدمتی که
اگر کوه رویین بودی از جای برکندی
- ۶ صفحه چهل و پنج سطر دو: گفت ای پادشاه روی زمین بزور آوری بر من دست
نیافت بلکه مرا از علم کشتی دقیقه ای مانده بود و همه عمر از من دریغ همی داشت
امروز بدان دقیقه بر من غالب آمد گفت از بهر چنین روزی که زیر کان گفته اند
- ۷ صفحه چهل و پنج سطر شش:
هر آن کهتر که با مهر ستیزد چنان افتد که هرگز برنخیزد.
- ۸ صفحه چهل و پنج سطر یازده: درویشی مجرد بگوشه ای نشسته بود پادشاهی
برو بگذشت
- ۹ صفحه چهل و شش سطر دو: پادشاه پاسبان درویش است گرچه رامش بفر
دولت اوست
- ۱۰ صفحه چهل و شش سطر هفت: گر کسی خاک مرده باز کند ننماید توانگر و
درویش

۱: از خدا دان خلاف دشمن و دوست که دل هر دو در تصرف اوست. ۲: در پا صفحه
است. ۳: ظالم از آن سخن برنجید و روی درهم کشید و بر او التفات نکرد. شش آتش
مطبخ در انبار هیزمش افتاد. ۴: مگر يك بند را در تعلیم او دفع انداختی. ۵: پسر
چون پیل مست در آمد به صدمتی که اگر کوه آهنین دیدی از جای برکندی. ۶: گفت
ای خداوند. استاد به زور آوری بر من دست نیافت بل که در علم کشتی دقیقه ای مانده بود
که از من دریغ همی داشت و امروز بدان بر من غالب آمد. گفت از بهر چنین روزی
نگاه میداشتم. حکما گفته اند. ۷: نیست. ۸: درویشی مجرد به گوشه صحرایی
نشسته بود. پادشاهی بر او بگذشت. ۹: پادشاه پاسبان درویش است گرچه نعمت
به فر و دولت اوست. ۱۰: گر کسی خاک مرده باز کند نشناسد توانگر از درویش.

- ۱ صفحهٔ چهل و شش سطر هشت: گفت از من تمنا بکن
- ۲ صفحهٔ چهل و شش سطر پانزده: ذوالنون بگریست و گفت اگر من خدای را عزوجل چنین پرستیدمی که تو سلطان را از جمله صدیقان بودمی
- ۳ صفحهٔ چهل و شش سطر هفده: گر نه اومید و بیم راحت و رنج پای درویش بر فلک بودی
- ۴ صفحهٔ چهل و هفت سطر نوزده: شیادی گیسوان بافت یعنی علویست و با قافله حجاز بشهری در آمد که از حج همی آیم و قصیده‌ای پیش ملک برد که من گفته‌ام نعمت بسیارش فرمود و اکرام کرد تا یکی از ندمای حضرت پادشاه
- ۵ صفحهٔ چهل و هشت سطر ده: اگر راست می‌خواهی از من شنو جهان‌دیده بسیار گوید دروغ ملک را خنده گرفت و گفت ازین راست تر سخن تا عمر او بوده باشد نگفته است فرمود تا آنچه مامول اوست مهیا دارند و بخوشی برود
- ۶ صفحهٔ چهل و نه سطر سیزده:

یکی را زشت‌خویی داد دشنام. تحمل کرد و گفت ای نیک فرجام. بترز آنم که خواهی گفت آنی. که دانم عیب من چون من ندانی.

- ۷ صفحهٔ پنجاه سطر یک: ازین سبب در گرفتن او تأخیر کرد و در آن دگر تعجیل ملاح بخندید و گفت آنچه تو گفتی یقین است و دگر میل خاطر برهانیدن این بیشتر بود که وقتی در بیابانی مانده بودم و مرا برشتی نشانده
- ۸ صفحهٔ پنجاه سطر دوازده: خردمندان گفته‌اند نان خود خوردن و نشستن به که کمر شمشیر زرین بخدمت بستن
- ۹ صفحهٔ پنجاه سطر شانزده: ای شکم خیره بنائی بساز تا کنی پشت بخدمت دوتا

۱: گفت از من چیزی بخواه. ۲: ذوالنون بگریست و گفت اگر من خدای تعالی را چنان پرستیدمی از جمله صدیقان بودمی. ۳: گریبودی امید راحت و رنج پای درویش بر فلک بودی. ۴: شیادی گیسوان بافت که علویم و با قافله حجاز به شهر در آمد که از حج می‌آیم و قصیده‌ای پیش ملک برد که من گفته‌ام. یکی از ندمای ملک. ۵: گر از بنده لغوی شنیدی مرنج. جهان‌دیده بسیار گوید دروغ. ملک بخندید و گفت از این راست تر سخن در عمر خود نگفتی. پس فرمود تا آنچه مامول او بود مهیا داشتند و برفت. ۶: در پانزده صفحه است. ۷: از آن سبب در گرفتن او تأخیر افتاد. ملاح گفت آنچه گفتی راست است ولیکن میل خاطر من به رهانیدن این یک بیشتر بود که وقتی در بیابان مانده بودم. مرا برشتی نشاند. ۸: خردمندان گفته‌اند نان جوین خوردن و نشستن به که کمر زرین بستن و به خدمت ایستادن. ۹: ای شکم خیره به نائی بساز تا کنم پشت به خدمت دوتا.

- ۱ صفحه پنجاه و يك سطر ده: و گريبنم كه نابينا و چاه است اگر خاموش بنشينم گناه است
- ۲ صفحه پنجاه و يك سطر چهارده: سياهي داشت نام او خصيب در غايت جهل ملك مصر بوي ارزاني داشت و گویند عقل و درايت او تا بجائي بود كه
- ۳ صفحه پنجاه و دو سطر ده: هيكلی كه صخر الجن از طلعتش برمیدی و عين القطر از بغلش بگندیدی
- ۴ صفحه پنجاه و سه سطر هفده:
- این همه هيچ است چون می بگذرد تخت و بخت و امر و نهی و گيرودار.
نام نيك رفتگان ضايع مكن تا بماند نام نيكت برقرار.
- ۵ صفحه پنجاه و چهار سطر چهار: يکی از بزرگان گفت پارسائی را چگوئی در حق فلان عابد كه ديگران در حق وی بطعنه سخنها گفته اند
- ۶ صفحه پنجاه و پنج سطر يك:
- گر كشی و ر جرم بخشی روی و سر بر آستانم. بنده را فرمان نباشد هر چه فرمايی بر آنم.
- ۷ صفحه پنجاه و پنج سطر ده: دزدی بخانه پارسائی در آمد چندانكه جُست چیزی نيافت دل تنگ شد پارسا خبر شد
- ۸ صفحه پنجاه و پنج سطر پانزده: مودّت اهل صفا چه در روی و چه در قفا نه چنان كز پست عيب گیرند و پيشت پيش ميرند
- ۹ صفحه پنجاه و شش سطر شش: گفتم اين از كرم اخلاق بزرگان بدیع است روی از مصاحبت مسكينان تافتن و فايده و بركت دريغ داشتن

۱: و گر بينم كه نابينا و چاه است دگر خاموش بنشينم گناه است. ۲: سياهي داشت خصيب نام. ملك مصر به وي ارزاني داشت. آورده اند كه قتل و كفايت او تا به حدّی بود كه. ۳: هيكلی كه صخر جنتی از طلعتش برمیدی و عين القطر از بغلش بچكیدی. ۴: در پا صفحه است. ۵: يکی از بزرگان پارسايی را گفت چه گویی در حق فلان عابد كه ديگران به طعنه سخنها گفته اند. ۶: در پا صفحه است. ۷: دزدی به خانه پارسايی در آمد. چندانكه طلب كرد چیزی نيافت. پارسا با خبر شد. ۸: مودّت اهل صفا چه در روی و چه در قفا، نه چنان كه از پست عيب گیرند و در پيشت پيش ميرند. ۹: گفتم از كرم و اخلاق بزرگان بعيد است روی از مصاحبت مسكينان تافتن و فايده دريغ داشتن.

- ۱ صفحه پنجاه و شش سطر پانزده: و از آنجا که سلامت حال درویشان است گمان فضولش نبردند و بیاری قبولش کردند
- ۲ صفحه پنجاه و شش سطر نوزده:

ترك دنیا و شهوت است و هوس پارسایی، نه ترك جامه و بس:

- ۳ صفحه پنجاه و هفت سطر يك:

زاهدی در پلاس پوشی نیست. زاهد پاك باش و اطللس پوش.

- ۴ صفحه پنجاه و هفت سطر پنج: چندانکه از نظر درویشان غایب شد برجی بر رفت و درجی بدزدید تا روز روشن شد آن تاريك مبلغی راه رفته بود
- ۵ صفحه پنجاه و هشت سطر پانزده: نبیند مدعی جز خویشتن را که دارد پرده پندار در پیش گرت چشم خدا بینی ببخشند نبینی هیچ کس عاجزتر از خویش
- ۶ صفحه پنجاه و نه سطر سه: شخصم به چشم عالمیان خوب منظرست و زخبت باطنم سر خجالت قتاده پیش
- ۷ صفحه پنجاه و نه سطر ده: و بمشقت از آن جایگه خلاص یافت چون از نماز پرداختن یکی ز اصحاب گفت

- ۸ صفحه شصت سطر سه: یوحج تارا ثم یطفی برشته لذاک ترانی محرقاً و غریقاً
- ۹ صفحه شصت سطر هفت: گهی بر طارم اعلی نشینیم گهی بر پشت پای خود نشینیم

- ۱۰ صفحه شصت سطر ده: در جامع بعلبك وقتی کلمه ای همی گفتم بطریق وعظ
- ۱۱ صفحه شصت سطر سیزده: در معانی این آیت که ونحن اقرب الیه من حبل الوريد سخن بجائی رسانیده که گفتم

۱: از آنجا که سلامت حال درویشان است و صدق معاملات ایشان گمان فضولش نبردیم و به باری قبولش کردیم. ۲: در پا صفحه است. ۳: نیست. ۴: چندان که از نظر درویشان غایب گشت به برجی رفت و درجی بدزدید. تا روز روشن شد آن تاريك رای مبلغی راه رفته بود. ۵: نبیند مدعی جز خویشتن را. که دارد پرده پندار در پوش. اگر چشم خدا پیش ببخشند نبیند هیچ کس عاجزتر از خویش. ۶: شخصم به چشم عالمیان خوب منظر است و ز خبت باطنم سر خجالت فکنده پیش. ۷: و به مشقت بسیار از آن جایگه خلاص یافت. چون از نماز پرداخت یکی از اصحاب گفت. ۸: در پا صفحه است. ۹: گهی بر طارم اعلی نشینیم. گهی بر پشت پای خود نشینیم. ۱۰: در جامع بعلبك وقتی کلمه ای چند به طریق وعظ می گفتم. ۱۱: در معنی آیه ونحن اقرب... سخن به جایی رسیده بود

- ۱ صفحه شصت و يك سطر يك: كه رنده‌ای بر كنار مجلس گذر كرد و دور آخر درو اثر كرد و نمره‌ای زد كه ديگران بموافقت او در خروش آمدند و خامان مجلس بجوش
- ۲ صفحه شصت و دو سطر ده: گفت آنچه فرمودی راست گفتی
- ۳ صفحه شصت و سه سطر چهار: هر سو دود آنكش زبر خویش براند و آنرا كه بخواند بدر كس ندواند
- ۴ صفحه شصت و چهار سطر هفت: شخصی همه شب بر سر بیمار گریست چون روز آمد بمرد و بیمار بزیست
- ۵ صفحه شصت و چهار سطر دوازده: آورده‌اند كه داروی قاتل بخورد و بمرد
- ۶ صفحه شصت و پنج سطر سه: یکی گفتش از كاروانیان مگر اینان را نصیحتی كنی و موعظه‌ای گوئی تا طرفی از مال ما دست بدارند كه دریغ باشد چندین نعمت كه ضایع شود گفت دریغ كلمه حكمت با ایشان گفتن
- ۷ صفحه شصت و پنج سطر نه: همانا كه جرم از طرف ماست بروز گار سلامت شكستگان دریاب كه جبر خاطر مسكين بلا بگرداند
- ۸ صفحه شصت و شش سطر دوازده: بامدادان بحكم تبرك دستاری از سر و دیناری از كمر بگشادم و پیش مغنی نهادم و در كنارش گرفتم
- ۹ صفحه شصت و هفت سطر سه: گفت مرا بر کیفیت آن واقف نگردانی تامنش هم تقرب كنم و بر مطایبتی كه كردم استغفار گویم

۱: رنده‌ای بر كنار مجلس گذر كرد و دور آخر در او اثر. نمره‌ای چنان زد كه ديگران به موافقت او در خروش آمدند و خامان مجلس به جوش. ۲: گفت آنچه فرمودی راست است. ۳: هر سو دود آنكش زدر خویش براند و آن را كه بخواند به دركس ندواند. ۴: شخصی همه شب بر سر بیمار گریست. چون روز شد او بمرد و بیمار بزیست. ۵: آورده‌اند كه داروی قاتل بود. بخورد و بمرد. ۶: یکی گفتش از كاروانیان كلمه‌ای چند از حكمت و موعظت با اینان بگوی. باشد كه طرفی از مال ما دست بدارند كه دریغ باشد كه چندین نعمت ضایع گردد. گفت دریغ كلمه‌ای حكمت باشد با ایشان گفتن. ۷: به روز گار سلامت شكستگان دریاب كه جبر خاطر مسكين بلا بگرداند. ۸: بامدادان به حكم تبرك دستار از سر و دینار از كمر بگشادم و پیش مغنی نهادم و در كنارش گرفتم. ۹: گفت مرا به کیفیت آن مطلع گردان تا تقرب نماهم و بر مطایبتی كه رفت استغفار كنم.

۱ صفحه شصت و هشت سطر نه: بیمن قدم درویشان و صدق نفس ایشان ذمائم اخلاقش بحمائد مبدل گشت دست از هوا و هوس کوتاه کرده و زبان طاعنان در حق او همچنان دراز

۲ صفحه شصت و نه سطر دو: لیکن مرا که حسن ظن همگنان در حق من بکمالست و من در عین نقصان روا باشد اندیشه بردن و تیمار خوردن

۳ صفحه شصت و نه سطر چهار:

گر آنها که گفتم همی کردمی نکوسیرت و پارسا بودمی.

۴ صفحه شصت و نه سطر چهارده: طایفه‌ای در جهان بودند بصورت پریشان و بمعنی جمع اکنون جماعتی هستند بصورت جمع و بمعنی پریشان

۵ صفحه هفتاد سطر پنج: یاد دارم که شبی در کاروانی همه شب رفته بودم و سحر در کنار بیشه‌ای خفته

۶ صفحه هفتاد و یک سطر هفت:

شتر را که شور و طرب در سراسر است اگر آدمی را نباشد خراست.

۷ صفحه هفتاد و دو سطر دوازده: حجابی زین درون آشوب‌تر نیست که رنج خاطر ست از هست و گر نیست

۸ صفحه هفتاد و سه سطر یک:

یکی را دوستی بود که عمل دیوان کردی. مدتی اتفاق دیدنش نیفتاد. کسی گفت فلان را دیر شد که ندیدی. گفت نخواهم که او را ببینم. قضا را یکی از کسان او حاضر بود. گفت چه خطا کرده است که از دیدن او ملولی. گفت ملالی نیست. اما دوست دیوانی را وقتی توان دید که معزول باشد.

۱: و به یمن صحبت درویشان و صدق نفس ایشان ذمائم اخلاقش به حمائد مبدل گشت و دست از هوی و هوس کوتاه کرد. اما زبان طاعنان در حق او دراز بود که همچنان
۲: لیکن مرا که حسن ظن همگنان در حقم به کمال است و من در عین نقصانم روا بود اندیشه بردن و تیمار خوردن. ۳: در پاصفحه است. ۴: طایفه‌ای بودند در جهان به صورت پراکنده و به معنی جمع و امروز جماعتی‌اند به ظاهر جمع و به باطن پریشان.
۵: یاد دارم که با کاروانی همه شب رفته بودم و سحرگاه در کنار بیشه‌ای خفته.
۶: نیست. ۷: بلایی ز آن درون آشوب‌تر نیست که رنج خاطر است از هست و نیست.

۱ صفحه هفتاد و سه سطر يك:

دربزرگی و گیرودار عمل ز آشنایان فراغتی دارند. روز درماندگی و معزولی
درد دل پیش دوستان آرند.

۲ صفحه هفتاد و پنج سطر هفت: یکی از پادشاهان عابدی را پرسید که عیالان
داشت اوقات عزیز چگونه می گذرد.

۳ صفحه هفتاد و پنج سطر دوازده: غم فرزندان و نان و جامه و قوت بازت آرد
ز سیر در ملکوت

۴ صفحه هفتاد و هفت سطر نه: چنین که من این هر دو طایفه را دوست دارم در
جهان کس ندارد یکی علما و دیگر زهاد را

۵ صفحه هفتاد و هفت سطر چهارده:

نه زاهد را درم باید نه دینار. چو بستند زاهد دیگر به دست آر. آن را که
سیرت خوش و سرتی ست با خدای بی نان وقف و لقمه در یوزه زاهد است.
انگشت خوب روی و بنا گوش دلفریب بی گوشوار و خاتم فیروزه شاهد است.

۶ صفحه هفتاد و هشت سطر دو: گفت اگر این حالت بمراد من برآید چندین درم
دهم زاهدانرا چون حاجتش برآمد و تشویش خاطرش برفت وفای نذرش بوجود
شرط لازم آمد یکی را از بندگان خاص کیسه درم داد تا صرف کند بر زاهدان
۷ صفحه هفتاد و هشت سطر هفت: گفت این چه حکایتست آنچه من دادم درین
ملك چهارصد زاهد دست

۸ صفحه هفتاد و نه سطر چهار: درویش راه بیابان کرده بود و مانده و چیزی
نخورده

۹ صفحه هفتاد و نه سطر هشت: من گرسنه در برابرم سفره نان همچون عزیم
بر در حمام زنان

۱: در هاصفحه است. ۲: یکی از پادشاهان عابدی را پرسید اوقات عزیمت چگونه می
گذرد. ۳: غم فرزندان و جان و جامه و قوت بازت آرد ز سیر در ملکوت. ۴: دو طایفه را
در جهان دوست دارم علما و زهاد. ۵: در هاصفحه است. ۶: گفت اگر انجام این حالت
به مراد من برآید چند درم زاهدان را دهم. چون حاجتش برآمد و تشویش خاطرش برفت
وفای نذرش به وجود شرط لازم آمد. یکی را از بندگان خاص کیسه ای درم بداد تا به زاهدان
بخش کند. ۷: گفت این چه حکایت است. آنچه می دادم در این شهر چهارصد زاهدند. ۸:
درویش راه بیابان پیموده بود و مانده و چیزی نخورده. ۹: من گرسنه در برابر سفره نان.

- ۱ صفحه هشتاد سطر دو: فقیهی پدر را گفت هیچ ازین سخنان رنگین دلاویز متکلمان در من اثر نمی کند بحکم آنکه نمی بینم مرایشان را فعلی موافق گفتار
- ۲ صفحه هشتاد سطر دوازده: همچو نابینائی که شبی در وحمل افتاده بود و میگفت آخر یکی از مسلمانان چراغی فرا راه من دارید زنی فارجه بشنید و گفت تو که چراغ نه بینی بچراغ چه بینی.
- ۳ صفحه هشتاد سطر هفده: باطلست آنچه مدعی گوید خفته را خفته کی کند بیدار
- ۴ صفحه هشتاد و يك سطر چهار: یکی بر سر راهی مست خفته بود و زمام اختیار از دست رفته عابدی بروی گذر کرد و در آن حالت مستقیح او نظر کرد.
- ۵ صفحه هشتاد و يك سطر سیزده: شکایت از بیطاقتی پیش پیر طریقت برد که چنین حالی رفت گفت ای فرزند خرقه درویشان جامه رضااست
- ۶ صفحه هشتاد و دو سطر هشت: تو نه رنج آزموده ای نه حصار نه بیابان و باد و گرد و غبار
- ۷ صفحه هشتاد و سه سطر هشت: بزرگی را پرسیدم از سیرت اخوان صفا گفت کمینه آنکه مراد خاطر یاران بر مصالح خویش مقدم دارد
- ۸ صفحه هشتاد و سه سطر چهارده: یاد دارم که مدعی درین بیت بر قول من اعتراض کرده بود و گفته
- ۹ صفحه هشتاد و چهار سطر هفت: بمزاحمت نگفتم این گفتار هزل بگذار وجد ازو بردار

۱: فقیه زاده ای پدر را گفت هیچ از سخنان دلاویز متکلمان در من اثر نمی کند به حکم آن که نمی بینم مرایشان را کردار موافق گفتار. ۲: همچو آن نابینا که شبی در وحمل افتاده بود و می گفت آخر ای مسلمانان چراغی فرا راه من دارید. زنی مازحه بشنید و گفت تو که چراغ نبینی به چراغ چه بینی. ۳: باطل است آن که مدعی گوید خفته را خفته کی کند بیدار. ۴: یکی بر سر راهی خفته بود و زمام اختیار از دست رفته. عابدی بروی گذر کرد و در حالت مستقیح او نظر. ۵: شکایت پیش پیر طریقت برد. گفت ای فرزند خرقه درویشان جامه رضااست. ۶: تو نه رنج آزموده ای نه حصار نه بیابان و گردباد و غبار. ۷: بزرگی را پرسیدند از سیرت اخوان صفا. گفت کمینه آن که مراد خاطر یاران بر مصالح خویش مقدم دارند. ۸: یاد دارم که مدعی در این بیت بر قول من اعتراض کرد که. ۹: به مزاحمت نکردم این گفتار. هزل بگذار و جد از او بردار.

۱ صفحه هشتاد و پنج سطر یازده: ظاهر درویش جامه زنده است و موی سترده و حقیقت آن دل زنده و نفس مرده نه آنکه بر در دعوی نشیند از خلقی و گسر خلاف کنندش بجننگ برخیزد

۲ صفحه هشتاد و هشت سطر چهار: خواهنده مغربی در صف بز آران حلب می گفت ای خداوندان نعمت اگر شما را انصاف بودی و ما را قناعت رسم سؤال از جهان برخاستی

۳ صفحه هشتاد و هشت سطر یازده: پس این توانگر به چشم حقارت در فقیه نظر کردی و گفתי من بسلطنت رسیدم و این همچنان در مسکنت بمانده است گفت ای برادر

۴ صفحه هشتاد و نه سطر هفت: اگر بر صورت حال تو چنانکه هست وقوف یابد پاس خاطر عزیزان داشتن منت دارد و غنیمت شمارد گفت خاموش

۵ صفحه نود سطر هشت:

یکی توبه بسیار کردی و باز شکستی. یکی از مشایخ بدو گفت چنان دانم که بسیار خوردن عادت داری. قید نفس از مسوی باریکتر است یعنی توبه و چنانش که تو می پروری زنجیر بگسلاند. یکی بچه گرگ می پرورید چو پرورده شد خواجه را بر دزدید.

۶ صفحه نود و یک سطر دو: قوی را دیدند مرده و ضعیف جان سلامت برده مردم درین عجب ماندند حکیمی گفت خلاف این عجب بودی

۷ صفحه نود و یک سطر هشت: تنور شکم دمبدم تافتن مصیبت بود روز نایافتن.

۸ صفحه نود و یک سطر چهارده:

مکن گر مرد می بسیار خواری که سگ ز آن می کشد بسیار خواری.

۱: ظاهر درویش جامه زنده است و موی سترده و حقیقت او دل زنده است و نفس مرده نه آن که بر در دعوی نشیند از خلقی و گسر خلاف کنندش به جنگ برخیزد. ۲: خواهنده ای مغربی در صف بز آران حلب می گفت ای خداوندان نعمت اگر شما را انصاف بودی و ما را قناعت رسم سؤال از جهان برخاستی. ۳: باری توانگر به چشم حقارت در فقیه نظر کرد و گفت من به سلطنت رسیدم و تو همچنان در مسکنت بماندی. گفت ای برادر. ۴: اگر بر صورت حال تو مطلع گردد پاس خاطر عزیزت را منت دارد و غنیمت شمارد. گفت خاموش. ۵: نیست. ۶: قوی را دیدند مرده و ضعیف جان به سلامت برده. در عجب ماندند. حکیمی گفت خلاف این عجب بودی. ۷: درها صفحه است. ۸: نیست.

- ۱ صفحه نود و پنج سطر چهار: چنین شخصی که يك طرف از نعت او شنیدی درین سال نعمتی بیکران داشت
- ۲ صفحه نود و پنج سطر یازده: پرنیان و نسیم برنا اهل لاجورد و طلاست بر دیوار
- ۳ صفحه نود و شش سطر نه: و لطیفان گفته اند گربه مسکین اگر پرداختی تخم گنجشك از جهان برداشتی
- ۴ صفحه نود و شش سطر چهارده: بنده جو جاه آمد و سیم و زرش سیلی خواهد بضرورت سرش
- ۵ صفحه نود و هفت سطر دو: اعرابی را دیدم در حلقه جوهریان بصره که حکایت همی کرد
- ۶ صفحه نود و هفت سطر چهار: که همی ناگاه کیسه ای یافتم بر مروارید هرگز آن ذوق و شادی فراموش نکنم که پنداشتم گندم بریانست باز آن تلخی و نومیدی که معلوم کردم که مروارید است
- ۷ صفحه نود و نه سطر نه: گدائی هول را حکایت کنند که نعمتی وافر اندوخته بود
- ۸ صفحه نود و نه سطر چهارده: گر آب چاه نصرانی نه پاکست جهود مرده می شوئی چه پاکست
- ۹ صفحه صد سطر سه: بازار گانی را شنیدم که صد و پنجاه شتر بار داشت و چهل بنده خدمتکار شبی در جزیره کیش مرا به حجره خویش در آورد
- ۱۰ صفحه صد سطر دوازده: و زان پس ترك تجارت کنم و بدکانی بنشینم

۱: نعمت بیکران داشت. ۲: بریانی نسیم برنا اهل لاجورد طلاست بر دیوار. ۳: از سعدی نیست. ۴: سفلہ جو جاه آمد و سیم و زرش سیلی خواهد به ضرورت سرش. ۵: اعرابی را دیدم در حلقه جوهریان بصره که حکایت میکرد. ۶: ناگاه کیسه ای یافتم. هرگز آن ذوق و شادی فراموش نکنم که پنداشتم که گندم بریان است و باز آن تلخی و نومیدی که معلوم کردم که مروارید است. ۷: گدایی سؤل را حکایت کنند که نعمت وافر اندوخته بود. ۸: گر آب چاه نصرانی نه پاک است جهودی مرده میشود چه پاک است. ۹: بازار گانی را دیدم که صد و پنجاه شتر بار داشت و چهل بنده خدمتکار. شبی در جزیره کیش مرا به حجره خویش خواند. ۱۰: از آن پس ترك سفر کنم و به دکانی بنشینم.

- ۱ صفحه صد سطر سبزه: گفت ای سعدی تو هم سخنی بگویی از آنها که دیده‌ای و شنیده گفتم آن شنیدستی که در اقصای غور بارسالاری بیفتاد از ستور گفت چشم تنگ دنیا دوست را با قناعت پر کند یا خاک گور
- ۲ صفحه صد و یک سطر یک: ظاهر حالش بنعمت دنیا آراسته و خست نفس جلی در وی همچنان متمکن تا بجائی که نانی بجانی از دست ندادی و گربه ابوهریره را بلقمه‌ای نواختی
- ۳ صفحه صد و یک سطر چهارده: وانگه این خانه کز تو خواهد ماند خشتی از سیم و خشتی از زر گیر
- ۴ صفحه صد و سه سطر یازده:

شریف اگر متضعف شدی خیال میند که پایگاه بلندش ضعیف خواهد شد.
ورآستانه سیم‌اش به میخ زر بزنند گمان میر که یهودی شریف خواهد شد.

- ۵ صفحه صد و سه سطر شانزده: مشت زنی را حکایت کنند که از دهر مخالف بفغان آمده و خلق فراخ از دست تنگ بجان رسیده
- ۶ صفحه صد و چهار سطر هشت: اگر بهر سر مویت صد خرد باشد خردبکار نباید چو بخت بد باشد
- ۷ صفحه صد و سه سطر چهار: کسی گفت سعدی چگونه می بینی این دیبای معلم برین حیوان لایعلم گفتم قد شابه بالوری حمار عجلأ حسداً له خوار
- ۸ صفحه صد و چهار سطر نه:

چه کند روزمند و ازون بخت. بازوی بخت به که بازوی سخت.

- ۱: گفت سعدی تو نیز سخنی بگویی از آنها که شنیدی و دیدی. گفتم آن شنیدستم که در صحرای غور بارسالاری بیفتاد از ستور. گفت چشم تنگ دنیا دار را با قناعت پر کند یا خاک گور. ۲: ظاهر حالش به نعمت دنیا آراسته و خست نفس در لهادش متمکن تا به حدی که نانی به جان از دست ندادی و گربه ابوهریره را به لقمه‌ای نواختی. ۳: و آن که آن خانه کز تو خواهد ماند خشتی از سیم و خشتی از زر گیر. ۴: بیست. ۵: مشت زنی را حکایت کنند که از دهر مخالف به فغان آمده بود و از خلق فراخ و دست تنگ به جان. ۶: اگر به هر سر مویت هنر دود باشد هنر به کار یابد چو بخت بد باشد. ۷: کسی گفت سعدی چگونه می بینی این دیبای معلم بر این حیوان لایعلم. گفتم خطی زشت است که به آب زر نوشته است. قدشابه بالوری حمار عجلأ حسداً له خوار. ۸: نیست.

- ۱ صفحه صد و چهار سطر شانزده: نخستین بازرگانی که با وجود نعمت و مکنش غلامان و کنیزان دارد دلاویز و شاگردان چابک هر روز به شهری و هر شب به مقامی و مردم بتفرج گاهی از نعم دنیا متمتع
- ۲ صفحه صد و شش سطر هفت: با کمینه پیشه‌وری که بسی بازو کفافی حاصل کند تا آبروی از بهر نان ریخته نگردد
- ۳ صفحه صد و شش سطر ده: ور بخوابی فتد از مملکت کمرسنة خفتند ملك نیم روز
- ۴ صفحه صد و شش سطر یازده: چنین صفتها که بیان کردم ای فرزند در سفر موجب جمعیت خاطرست
- ۵ صفحه صد و هفت سطر يك: پسر گفت ای پدر قول حکما را چگونه مخالفت کنیم که گفته‌اند رزق اگرچه مقسومست باسباب حصول تعلق شرطست
- ۶ صفحه صد و هفت سطر شش: درین صورت که منم با پیل دمان بزمن و باشیر ژبان پنجه درافکنم
- ۷ صفحه صد و هشت سطر پنج:

بی‌زر نتوانی که کنی بر کس زور. و ز زر داری به‌زور محتاج نه‌ای.
- ۸ صفحه صد و هشت سطر ده: چند آنکه ریش و گریبان بدست جوان افتاد بخود در کشید و بی‌محابا کوفتن گرفت
- ۹ صفحه صد و هشت میان سطر یازده و دوازده:

چو دستت رسد مغز دشمن بر آر. که فرصت فرو شوید از دل غبار.
- ۱۰ صفحه صد و هشت سطر چهارده:

لطافت کن آنجا که بینی ستیز. نبرد قز نور را تیغ قیز.

۱: نخستین بازرگانی که با وجود نعمت و مکنش و غلامان و کنیزان دلاویز و شاگردان چابک هر روز به شهری و هر شب به مقامی و مردم به تفرج گاهی از نعم دنیا متمتع شود.
 ۲: پنجم پیشه‌وری که به سعی بازو وجه کفافی حاصل کند تا آب رویش از بهر نان ریخته نشود.
 ۳: ور به جدایی فتد از مملکت کمرسنة خسبد ملك لیروز. ۴: چنین صفتها در سفر موجب جمعیت خاطر است.
 ۵: پسر گفت ای پدر قول حکما را چگونه مخالفت کنیم که رزق اگرچه مقسوم است به اسباب حصول آن تعلق شرط است.
 ۶: بدین صفت که منم با پیل دمان بزمن. ۷: لیست.
 ۸: چند آن که ریش و گریبانش به دست جوان افتاد او را به خود در کشید و بی‌محابا فرو کوفت.
 ۹: لیست.
 ۱۰: در پانصد و هشتاد و یک.

- ۱ صفحه صد و نه سطر سه: از خصم دل آزرده نیندیشید و قول حکما که گفته اند هر کس را رنجی بدل رسانیدی اگر در عقب آن صد راحت برسانی از پاداش آن يك رنجش ایمن مباش
- ۲ صفحه صد و نه سطر شانزده: جوان را پشیزی نبود طلب کرد و بیچارگی نمود رحمت نیاوردند
- ۳ صفحه صد و ده سطر پنج: گفت اندیشه مدارید که یکی منم درین میان که تنها پنجاه مرد را جواب دهم و دیگر جوانان هم یاری کنند این بگفت و مردم کاروان را بلای او دل قوی گشت
- ۴ صفحه صد و ده سطر پانزده: بامدادان دیدند عرب را گریان و عریان
- ۵ صفحه صد و یازده سطر دوازده: مسکین درین سخن بود که پادشاه پسر بیصید از لشکریان دور افتاده بود بالای سرش ایستاده همی شنید و در هیأتش نگه میکرد صورت ظاهرش پاکیزه و صورت حالش پریشان
- ۶ صفحه صد و یازده سطر هفده: شبانگه ز آنچه بر سر او گذشته بود از حالت کشتی و جور ملاح و روستایان بر سر چاه و غدر کاروانیان با پدر می گفت
- ۷ صفحه صد و یازده سطر نوزده: پدر گفت ای پسر نگفتمت هنگام رفتن که تهی دستان را دست دلیری بسته است و پنجه شیری شکسته
- ۸ صفحه صد و دوازده سطر هفت: نه بینی باندک مایه رنجی که بر دم چه تحصیل راحت کردم و به نیشی که خوردم چه مایه عسل آوردم

۱: و قول حکما را کار نفرمود که هر که را رنجی به دل رسانیدی اگر چه در عقب آن صد راحت برسانی از پاداش آن يك رنج ایمن مباش. ۲: جوان را پشیزی نبود. آب طلبید. اها کردند. بیچارگی نمود. رحمت نیاوردند. ۳: گفت اندیشه مدارید که یکی منم در این میان که تنها پنجاه مرد را بزم. دیگر جوانان هم یاری دهند. کسی را بر ما دست قوت نباشد. مردم کاروان را دل به لاف او قوی شد. ۴: بامدادان عرب را دیدند گریان و سرگردان. ۵: در این سخن بود که پادشاهزاده ای در پی صید از لشکریان دور افتاده بالای سرش ایستاد و شنید و در هیأتش لگربست. صورت ظاهرش پاکیزه دید و حالش پریشان. ۶: شبانگه آنچه بر او گذشته بود از حالت کشتی و جور ملاح و جفای روستایان بر سر چاه و غدر کاروانیان در راه با پدر می گفت. ۷: پدر گفت ای پسر نگفتمت هنگام رفتن که تهی دستان را دست دلیری بسته است و پنجه شیری شکسته. ۸: بین که به اندک رنجی که بر دم چه مایه گنج آوردم و به نیشی که خوردم چه مایه نوش حاصل کردم.

۱ صفحه صد و دو ازده سطر چهارده: پدر گفت ای پسر ترا درین نوبت فلک یاوری کرد و اقبال رهبری که صاحب دولتی در تو رسید و بر تو ببخشاید
 ۲ صفحه صد و سیزده سطر پانزده: یکی از ملوک آن طرف اشارت کرد که توقع بکرم اخلاق مردان چنینست که بنمک با ما موافقت کنند
 ۳ صفحه صد و سیزده سطر هژده: چو غایب شد یکی از اصحاب پرسید شیخ را که چندین ملاطفت امروز با پادشه که تو کردی خلاف عادت بود و دیگر ندیدیم گفت

۴ صفحه صد و چهارده میان سطر سه و چهار:

چون مکافات فضل نتوان کرد عذر بیچارگی بیاید خواست.

۵ صفحه صد و پانزده سطر سیزده: گفت ای پدر فرمان تراست نگویسم و لکن خواهم مرا بر فایده این مطلع گردانی که مصلحت در نهان داشتن چیست
 ۶ صفحه صد و شانزده سطر پنج: چند آنکه در محافل دانشمندان نشستی زبان سخن بیستی باری پدرش گفت ای پسر تو نیز آنچه دانی بگوی گفت ترسم که برسند از آنچه ندانم و شرمساری برم
 ۷ صفحه صد و شانزده سطر هشت: نشنیدی که صوفی می کوفت زیر نعلین خویش میخی چند آستینش گرفت سرهنگی که بیا نعل برستورم بند
 ۸ صفحه صد و شانزده سطر ده:

نگفته ندارد کسی باتو کار ولیکن چو گفتمی دلیلش بیار.

۱: پدر گفت ای پسر تو را در این نوبت فلک یاوری کرد و اقبال رهبری تا کلت از خار و خارت از پای پدر آمد و صاحب دولتی در تو رسید و بر تو ببخشید. ۲: یکی از ملوک آن طرف اشارت کرد که توقع به کرم و اخلاق مردان چنان است که به نان و نمک با ما موافقت کنند. ۳: چون غایب شد یکی از اصحاب شیخ را گفت چند آن ملاطفت که امروز با پادشاه کردی خلاف عادت بود. گفت. ۴: نیست. ۵: گفت ای پدر فرمان تو را است. نگویم ولیکن مرا بر فایده آن مطلع گردان. ۶: چند آن که در محافل دانشمندان نشستی زبان از سخن بیستی. باری پدر گفتش ای پسر تو نیز از آنچه دانی بگوی. گفت ترسم که برسند از آنچه ندانم و شرمساری برم. ۷: آن شنیدم که صوفی می کوفت زیر نعلین خویش میخی چند. آستینش گرفت سرهنگی که بیا، نعل برستورم بند. ۸: درها صفحه است.

۱ صفحه صد و هفده سطر دوازده: سبحان وائل را در فصاحت بی نظیر نهاده اند بحکم آنکه بر سر جمع سالی سخن گفتی لفظی مکرر نکردی و گر همان اتفاق افتادی بعبارتی دیگر بگفتی

۲ صفحه صد و هفده سطر دو: هرگز کسی بجهل خویش اقرار نکرده است مگر آنکس که چون دیگری در سخن باشد همچنان ناتمام گفته سخن آغاز کند

۳ صفحه صد و هفده سطر نه: گفت بر شما هم پوشیده نباشد گفتند آنچه باتو گوید با مثال ما گفتن روا ندارد گفت با اعتماد آنکه داند که نگویم پس چرا همی پرسید

۴ صفحه صد و هفده سطر پانزده: در عقد بیع سرایی متردد بودم جهودی گفت آخر من از کدخدایان این محلت و صف این خانه چنانکه هست از من پرس بخر که هیچ عیبی ندارد گفتم بجز آنکه تو همسایه منی خانه ای را که چون تو همسایه است ده درم سیم بد عیار ارز

۵ صفحه صد و نوزده سطر چهار: یکی از شعرا پیش امیر دزدان رفت و ثنائی برو بگفت فرمود تا جامه از او بر کنند و از ده بدر کنند مسکین برهنه بر ما همی رفت سگان در قنای وی افتادند خواست تا سنگی بردارد و سگانرا دفع کند در زمین یخ گرفته بود عاجز شد گفت این چه حرامزاده مردمانند

۶ صفحه صد و نوزده سطر دوازده: سالار دزدان را برو رحمت آمد و جامه باز فرمود و قباپوستینی برو مزید کرد و درمی چند

۷ صفحه صد و نوزده سطر پانزده: دشنام و سقط گفت و فتنه و آشوب خواست صاحب دلی که برین واقف بود گفت

۱: سبحان وائل را در فصاحت بی نظیر نهاده اند به حکم آن که سالی بر سر جمع سخن گفتی و لفظی مکرر نکردی و اگر همان معنی اتفاق افتادی به عبارت دیگر گفتی. ۲: هرگز کسی به جهل خود اقرار نکند مگر آن که که دیگری در سخن باشد همچنان تمام ناکفته و او سخن آغاز کند. ۳: گفت بر شما هم پوشیده نماند. گفتند آنچه با تو گوید با مثال ما گفتن روا ندارد. گفت به اعتماد آن است که با کس نگویم. پس چرا همی پرسید. ۴: در عقد بیع سرایی متردد بودم. جهودی گفت من از کدخدایان این محلت و صف این خانه از من پرس. هیچ عیب ندارد. گفتم جز آن که تو باش همسایه ای. خانه ای را که چون تو همسایه است ده درم سیم کم عیار ارز. ۵: یکی از شعرا پیش امیر دزدان رفت و ثنا گفت. فرمود تا جامه از او بر کنند و از ده بدر کنند. سگان در قنای او افتادند. خواست تا سنگی بردارد. در زمین یخ گرفته بود. عاجز شد. گفت این چه حرامزاده مردمانند. ۶: سالار دزدان را برو رحمت آمد. جامه اش باز داد و قباپوستینی بر آن مزید کرد و درمی چند. ۷: دشنام داد و سقط گفت. آشوب برخاست. صاحب دلی بر آن حال واقف شد و گفت.

- ۱ صفحه صد و بیست سطر هشت: گفت ترا خوابی دیده‌ام خیر باد گفتا چه دیدی
گفت چنان دیدم که ترا آواز خوش بود و مردمان از انقباس تو در راحت
۲ صفحه صد و بیست سطر شانزده:

هر آن کس که عیبش نگویند پیش هنر داند از جاهلی عیب خویش.

- ۳ صفحه صد و بیست سطر هفده: یکی در مسجد سنجار بتطوع بانگ گفتی
۴ صفحه صد و بیست و یک سطر دوازده: گفت پس این زحمت خود چندین
چرا همی دهی

- ۵ صفحه صد و بیست و دو سطر پنج: چگونه افتاده است که با هیچ يك ازیشان
میل و محبتی ندارد چنانکه با ایاز که حسنی زیادتی ندارد
۶ صفحه صد و بیست و دو سطر چهارده: با یکی از دوستان گفت دریغ این
بنده با حسن و شمایل که دارد اگر زبان درازی و بی ادبی نکردی

- ۷ صفحه صد و بیست و دو سطر ده: کسی بدیده انکسار اگر نگاه کند نشان
صورت یوسف دهد بناخوبی و گر به چشم ارادت نگه کنی در دیو فرشته ایت
نماید به چشم کرّوبی

- ۸ صفحه صد و بیست و سه سطر دو: چون عاشق و معشوقی در میان آمد مالک
و مملوک برخاست
۹ صفحه صد و بیست و سه سطر شش:

غلام آبکش باید و خشت زن. بود بنده نازنین مشّت زن.

- ۱۰ صفحه صد و بیست و سه سطر هشت: چندانکه ملامت دیدی و غرامت کشیدی
ترك تصابی نگفتی و گفتی کوتاه نکنم زدامنت دست ور خود بزنی بتیغ تیزم

۱: گفت تو را خوابی دیدم. گفت خیر باد. چه دیدی. گفت چنان دیدم که تو را آواز خوش
بود و مردمان از انقباس در راحت بودند. ۲: نیست. ۳: یکی در مسجد سنجار به تطوع
بانگ نماز گفتی. ۴: گفت پس این زحمت به خود چرا میدی. ۵: چون است که با هیچ
يك میل و محبتی ندارد چنانکه با ایاز که او را زیاده حسنی نیست. ۶: گفت دریغ. این
بنده با حسن و شمایل که دارد اگر زبان دراز و بی ادب نبودی چه بودی. ۷: کسی
به دیده انکار اگر نگاه کند نشان صورت یوسف دهد به ناخوبی. و گر به چشم ارادت
نظر کند در دیو فرشته ایش نماید به چشم کرّوبی. ۸: چون عاشقی و معشوقی در میان
آمد مالکی و مملوکی برخاست. ۹: در باصفحه است. ۱۰: چندانکه ملامت شنیدی و
غرامت کشیدی ترك تصابی نکردی و گفتی کوتاه نکنم زدامنت دست ور خود بزنی به تیغ تیزم.

۱ صفحه صد و بیست و چهار سطر دو: یکی را دل از دست رفته بود و ترك جان کرده و مطمح نظرش جائی خطرناك و مظنه هلاك نه لقمه‌ای که مصور شدی که بکام آید یا مرغی که بدام افتد

۲ صفحه صد و بیست و چهار میان سطر دوازده و سیزده:

خیزم چو نماند بیش از این تدبیرم خصم ار همه شمشیر زند یا تیرم

۳ صفحه صد و بیست و چهار سطر هفده: آن شنیدی که شامدی بنهفت با دل از دست رفته‌ای میگفت

۴ صفحه صد و بیست و پنج سطر يك: آورده‌اند که مر آن پادشه‌زاده که مملوح نظر او بود خبر کردند که جوانی بر سر این میدان مداومت می‌نماید

۵ صفحه صد و بیست و پنج سطر سه: و چنین معلوم همی شود که دل آشفته است و شوری در سر دارد

۶ صفحه صد و بیست و پنج سطر ده: در قعر بحر مودت چنان غریق بود که مجال نفس نداشت

۷ صفحه صد و بیست و شش سطر دو: یکی را از متعلمان کمال بهجتی بود و معلم از آنجا که حسن بشریت است با حسن بشره او معاملتی داشت

۸ صفحه صد و بیست و شش سطر چهار: نه آنچنان بتو مشغولم ای بهشتی‌روی که یاد خویشتم در ضمیر می‌آید

۹ صفحه صد و بیست و شش سطر هشت: باری پسر گفت آن چنان که در آداب درس من نظری می‌فرمائی در آداب نفسم نیز تأمل فرمای

۱: یکی دل از دست رفته بود و ترك جان گفته و مطمح نظرش جای خطرناك و مظنه هلاك و نه لقمه‌ای که متصور شدی که به کام آید یا مرغی که به دام افتد. ۲: نیست. ۳: آن شنیدی که شامدی به نهفت با دل از دست رفته‌ای میگفت. ۴: آورده‌اند که مر آن پادشه‌زاده را که مطمح نظر او بود خبر دادند که جوانی بر سر میدان مداومت مینماید. ۵: چنان معلوم میشود که شوری در سر و سوزی در دل دارد. ۶: جوان در قعر بحر مودت چنان غریق بود که مجال دم زدن نداشت. ۷: یکی از متعلمان کمال بهجتی داشت و طیب لهجتی و معلم را از آنجا که حسن بشریت است با حسن بشره او معاملتی بود. ۸: نه همچنان به تو مشغولم ای بهشتی‌روی که یاد خویشتم در ضمیر می‌آید. ۹: باری پسر گفت چنان که در آداب درس من اجتهاد می‌کنی در آداب نفسم نیز تأمل فرمای.

- ۱ صفحه صد و بیست و شش سطر ده: گفت ای پسر این سخن از دیگری پرس که آن نظر که مرا با توست جز هنر نمی بینم
- ۲ صفحه صد و بیست و هفت سطر سه: گفتم بدو معنی یکی آنکه گمان بر دم که آفتاب بر آمد و دیگر آنکه این بیت بخاطر بود چون گرانی پیش شمع آید خیزش اندر میان جمع بکش و رشکر خنده ایست شیرین لب آستینش بگیر و شمع بکش
- ۳ صفحه صد و بیست و هفت سطر دوازده: شاهد که با رفیقان آید بخفا کردن آمده است بحکم آنکه از غیرت و مضادات خالی نباشد
- ۴ صفحه صد و بیست و هشت سطر یازده: دانشمندی را دیدم بکسی مبتلا شده و رازش برملا افتاده
- ۵ صفحه صد و بیست و نه سطر سه:
- هر که دل پیش دلبری دارد ریش در دست دیگری دارد. آهوی پالهنک : در گردن نتواند به خویشتن رفتن.
- ۶ صفحه صد و بیست و نه سطر چهارده: شنیدمش که می رفت و می گفت شپره گر وصل آفتاب نخواهد رونق بازار آفتاب نکاهد این بگفت و سفر کرد و پریشانی او در من اثر
- ۷ صفحه صد و سی سطر هفده: گر صبر کنی ورنه کنی موی بنا گوش این دولت ایام نکوئی بر آید گسردست بجان داشتمی همچو تو بر ریش نگذاشتمی تا بقیامت که بر آید
- ۸ صفحه صد و سی و يك سطر يك: سؤال کردم و گفتم جمال روی ترا چه شد که مورچه بر گرد ماه جوشیدست

۱: گفت ای پسر این از دیگری خواه که آن نظر که مرا با توست جز هنر نمی بیند. ۲: گفتم گمان بر دم که آفتاب بر آمد. چون گرانی به پیش شمع آید خیزش اندر میان جمع بکش و رشکر خنده ایست شیرین لب آستینش بگیر و شمع بکش. ۳: شاهد که با رفیقان آید به جفا کردن آمده است به حکم آن که از غیرت و مضادات یاران خالی نباشد. ۴: دانشمندی را دیدم به محبت کسی مبتلا شده و رازش از پرده برملا افتاده. ۵: درها صفحه است. ۶: شنیدمش که میرفت و میگفت شب پره گر وصل آفتاب نخواهد رونق بازار آفتاب نکاهد. سفر کرد و دوریش در من اثر. ۷: گر صبر کنی ورنه کنی موی بنا گوش آن دولت ایام نکوئی بر آید. گسردست به جان داشتمی همچو تو بر ریش نگذاشتمی تا به قیامت که بر آید. ۸: مزاح کردم و گفتم جمال روی تو را چه شد که مورچه بر گرد ماه جوشیده است.

- ۱ صفحه صد و سی و یک سطر یازده: چون بریش آمد و بلعنت شد مردم آمیز و مهرجوی بود.
- ۲ صفحه صد و سی و یک سطر سیزده: یکی را از علما پرسیدند که یکی با ماهروئیست در خلوت نشسته و درها بسته و رقیبان خفته
- ۳ صفحه صد و سی و دو سطر پنج: طوطی با زاغ در قفس کردند و از قبح مشاهده او مجاهده می برد
- ۴ صفحه صد و سی و دو سطر هفده: بلی تا چه کردم که روز گارم بعقوبت آن در سلك صحبت چنین ابلهی خوددرای ناجنس خیره درای بچنین بند بلا مبتلا گردانیده است
- ۵ صفحه صد و سی و سه سطر چهارده: که شنیدم روزی دو بیت از سخنان من در مجمعی می گفتند نگار من چو در آید بخنده نمکین نمک زیاده کند بر جراحت ریشان چه بودی از سر زلفش بدستم افتادی چو آستین کریمان بدست درویشان طایفه درویشان بر لطف این سخن نه که بر حسن سیرت خویش آفرین بردند و او هم درین جمله مبالغه کرده بود و برفوت صحبت قدیم تأسف خورده و بخطای خویش اعتراف نموده معلوم کردم که از طرف او هم رغبتی هست
- ۶ صفحه صد و سی و پنج سطر چهار: از ضعف بشریت تاب آفتاب هجیر نیاوردم و التجا بسایه دیواری کردم
- ۷ صفحه صد و سی و پنج سطر شانزده: بجامع کاشغر در آمدم پسری دیدم نحوی بغایت اعتدال و نهایت جمال

۱: چون به ریش آمد و به سبک شد مردم آمیز و مهرجوی بود. ۲: یکی را از علما پرسیدند کسی با ماهرویی در خلوت نشسته و درها بسته و رقیبان خفته. ۳: طوطی را با زاغی در قفس کردند. طوطی از قبح مشاهده او در مجاهده می بود. ۴: تا چه گناه کردم که روزگارم به عقوبت آن در سلك صحبت چنین ابلهی خوددرای ناجنس یاوه درای به چنین بند بلا مبتلا گردانیده است. ۵: به حکم آن که شنیدم که روزی از سخنان من در مجلسی می گفتند که نگار من چو در آید به خنده نمکین نمک زیاده کند بر جراحت ریشان. چه بودی از سر زلفش بدستم افتادی چو آستین کریمان به دست درویشان. و طایفه دوستان بر لطف این سخن نه که بر حسن سیرت خویش گواهی داده بودند و آفرین گفته و او هم در آن جمله مبالغه نموده بود و برفوت صحبت قدیم تأسف خورده و به خطای خویش اعتراف کرده. ۶: از ضعف بشریت تاب آفتاب هجیر نیاوردم و التجا به سایه دیواری کردم. ۷: به جامع کاشغر در آمدم. پسری دیدم در نهایت جمال و نهایت اعتدال.

۱ صفحه صد و سی و شش سطر سه: من آدمی بچنین شکل و خوی و قد و روش ندیده‌ام مگر این شیوه از پری آموخت

۲ صفحه صد و سی و شش سطر پانزده: بامدادان کسه عزم سفر مصمم شد گفته بودندش که فلان سعدیست دوان آمد و تلافی کرد و تأسف خورد که چندین مدت چرا نگفتی منم تا شکر قدوم بزرگانرا میان بخدمت بیستمی

۳ صفحه صد و چهل سطر پنج:

تورا بر درد من رحمت نیابد. رفیق من یکی همدرد باید که با او قصه می‌گویم همه روز. دو هیزم را به هم خوشتر بود سوز.

۴ صفحه صد و چهل سطر یازده: شنیدم که در گذری پیش قاضی آمد برخی ازین معامله بسمعش رسیده

۵ صفحه صد و چهل و یک سطر سه:

پادشاهان سخن بصلابت گویند و باشد که در نهان صلح جویند.

۶ صفحه صد و چهل و یک سطر هشت: طریق صواب آنست که با این پسر

گرد طمع نگردی و فرش ولع در نوردی

۷ صفحه صد و چهل و یک سطر هفده:

ولوان حبّا بالملام يزول لسمعت افكاً يفتربه عدول

۸ صفحه صد و چهل و دو سطر هفت: قاضی همه شب شراب در سر و شباب

در بر از تنعم نخفتی

۹ صفحه صد و چهل و چهار سطر هفت: بآستین ملالی که بر من افشانی طمع

مدار که از دامت بدارم دست

۱: من آدمی به چنین شکل و خوی و قد و روش ندیده‌ام مگر این شیوه از پری آموخت.
۲: بامدادان که عزم سفر مصمم شد مگر گفته بودندش که فلان سعدی است دوان آمد و تلافی کرد و تأسف خورد که چندین مدت تا شکر قدوم بزرگوارت را به خدمت میان بیستمی. ۳: نیست. ۴: شنیدم که در گذری پیش قاضی آمد برخی از این مقال به گوشش رسیده. ۵: درها صفحه است. ۶: طریق صواب آنست که پیراهن آن طمع نگردی و فرش ولع در نوردی. ۷: نیست. ۸: قاضی همه شب شراب در سر و شاهد در بر از تنعم نخفتی. ۹: به آستین ملالی که بر من افشانی گمان مدار که از دامت بدارم دست.

- ۱ صفحه صد و چهل و پنج سطر بازده: اگر مجنون لیلی زنده گشتی حدیث عشق ازین دفتر نبشتی
- ۲ صفحه صد و چهل و هفت سطر سه: قیاس کن که چه حالت بود در آن ساعت که از وجود عزیزش بدر رود جانی
- ۳ صفحه صد و چهل و هفت سطر چهارده: پیرمردی حکایت کند که دختری خواسته بود و حجره بگل آراسته و بخلوت با او نشسته و دیده و دل درو بسته و شبهای دراز نخفتی و بذلها و لطیفها گفتی باشد که مؤانست پذیرد و وحشت نگیرد از جمله می گفتم بخت بلندت یار بود و چشم بخت بیدار
- ۴ صفحه صد و چهل و هشت سطر هشت:

جوانان خرمند و خوب رخسار ولیکن دروفا با کس نیابند.
- ۵ صفحه صد و چهل و هشت سطر دوازده: چندین سخن که بگفتی در ترازوی عقل من وزن آن سخن ندارد که وقتی شنیدم از قابله خویش که گفت زن جوانرا اگر تیری در پهلوی نشیند به که پیری
- ۶ صفحه صد و پنجاه سطر سه: گفت چه نشینی که نه جای خفتنت گفتم چون روم که نه پای رفتنت
- ۷ صفحه صد و پنجاه و یک سطر دو: پیرزنی موی سیه کرده بود گفتم ای مامک دیرینه روز
- ۸ صفحه صد و پنجاه و یک سطر شانزده: گفت مصحف مهجور اولتر ست که گله دور

۱: اگر مجنون لیلی زنده گشتی حدیث عشق در دفتر نبشتی. ۲: قیاس کن که چه حالت بود در آن ساعت که از وجود عزیزش بدر رود جانی. ۳: پیری حکایت کند که دختری خواسته بودم و حجره به گل آراسته و به خلوت با او نشسته و دیده و دل در او بسته. شبهای دراز نخفتمی و بذله‌ها و لطیفه‌ها گفتمی باشد که مؤانست پذیرد و وحشت نگیرد. از جمله شبی گفتم بخت بلندت یار بود و چشم دولت بیدار. ۴: در پا صفحه است. ۵: چند آن سخن که بگفتمی در ترازوی عقل من وزن آن يك سخن ندارد که وقتی شنیدم از قابله خویش که زن جوان را اگر تیری در پهلو نشیند به که پیری. ۶: گفت چه خسبی که نه جای خفتن است. گفتم چون روم که نه پای رفتن است. ۷: پیرزنی موی سیه کرده بود. گفتمش ای مامک دیرینه روز. ۸: گفت مصحف به‌حضور اولی ست که گله دور.

- ۱ صفحه صد و پنجاه و دو سطر چهار: گفت مرا که پیرم با پیرزنان الفت نیست پس او را که جوان باشد با من که پیرم چه دوستی صورت بندد.
- ۲ صفحه صد و پنجاه و دو سطر سیزده: چنان که رسم عروسی بود تماشا بود ولی بحمله اول عصای شیخ بخت
- ۳ صفحه صد و پنجاه و دو سطر پانزده: کمان کشید و نزد برهدف که نتوان دوخت مگر بخامه فولاد جامه هنگفت
- ۴ صفحه صد و پنجاه و سه سطر پنج: پس از خلافت و شنعت گناه دختر نیست ترا که دست بلرزد گهر چه دانی سفت
- ۵ صفحه صد و پنجاه و چهار سطر هشت: هیچ صیقل نکو نداند کرد آهنی را که بد گهر باشد
- ۶ صفحه صد و پنجاه و چهار سطر نه: سنگ بدریای هفتگانه بشوی که چو تر شد پلیدتر باشد.
- ۷ صفحه صد و پنجاه و چهار سطر سیزده: ملک و دولت دنیا اعتماد را نشاید و سیم و زر در سفر بر محل خطر ست با دزد بیکبار ببرد یا خواجه بتفاریق بخورد
- ۸ صفحه صد و پنجاه و پنج سطر نه:

میراث پدر خواهی علم پدر آموز. کاین مال پدر خرج توان کرد به ده روز.

- ۹ صفحه صد و پنجاه و پنج سطر دوازده: پدر را دل بهم برآمد استاد را گفت که پسران آحاد رعیت را چندین جفا و توبیخ روا نمیداری که فرزند مرا سبب چیست گفت سبب آنکه سخن اندیشیده باید گفت و حرکت پسندیده کردن همه خلق را علی العموم و پادشاهان را علی الخصوص

۱: گفت مرا که پیرم با پیرزنانم الفت نیست. پس او را که جوان باشد با من چه دوستی صورت بندد. ۲: چنان که رسم عروسی بود تماشا کرد. ولی به حمله اول عصای پیر بخت. ۳: کمان کشید و نزد برهدف که نتوان دوخت مگر به سوزن فولاد جامه هنگفت. ۴: بست جلالت و شنعت. گناه دختر نیست. ترا که دست بلرزد گهر چه دانی سفت. ۵: هیچ صیقل نکو نیارد کرد آهنی را که بد گهر باشد. ۶: سنگ به دریای هفتگانه مشوی که چو ترشد پلیدتر باشد. ۷: ملک و دولت دنیا را اعتماد نشاید و جاه از دروازه بدر نرود و سیم و زر در محل خطر است. با دزد به یک بار ببرد یا خواجه به تفاریق بخورد. ۸: نیست. ۹: پدر را دل به هم برآمد. استاد را بخواند و گفت پسران آحاد رعیت را چند آن جفا و توبیخ روا میداری که فرزند مرا. گفت سخن اندیشیده باید گفتن و حرکت پسندیده باید کردن همه خلق را علی العموم و پادشاهان را علی الخصوص.

- ۱ صفحه صد و پنجاه و هفت سطر هشت: بر سر لوح او نبشته بزر جورا استاد به زمهر پدر
- ۲ صفحه صد و پنجاه و هشت سطر پنج: فکیف مرا که در صدر مروت نشسته باشم و عقد فتوت بسته و ذکر انعام در افواه عوام افتاده
- ۳ صفحه صد و پنجاه و هشت سطر هفت: هر که علم شد بسخا و کرم بندن شاید که نهد بر درم نام نکوئی چو برون شد بکوی در نتوانی که بیندی بروی
- ۴ صفحه صد و پنجاه و هشت سطر ده: و قول حکما کار بستم که گفته اند بلغ ما عليك فان لم يقبلوا ما عليك
- ۵ صفحه صد و شصت سطر دو: اعرابی را دیدم که پسر را همی گفت با بنی انك مسئول يوم القيامة ماذا اكتسبت ولا يقال بمن انتسبت یعنی ترا خواهند پرسید که عملت چیست نگویند پدرت کیست
- ۶ صفحه صد و شصت سطر دوازده: و جز چنین نتوان بودن در حالت خردی با مادر و پدر چنین معاملت کرده اند لاجرم در بزرگی چنین مقبلند و محبوب
- ۷ صفحه صد و شصت سطر شانزده:

کژدم را گفتند چرا به زمستان در نیایی. گفت به تابستانم چه حرمت است که به زمستان نیز در آیم.

- ۸ صفحه صد و شصت و یک سطر هفت: کسی گفت پسرش خمر خورده است و عربده کرده است و خون کسی ریخته و خود از میان گریخته پدر را بعلت او سلسله در نای است

- ۹ صفحه صد و شصت و یک سطر شانزده: اما در حقیقت يك نشان دارد پس آنکه در بند رضای حق جل و علا بیش از آن باشی که بند حظ نفس خویش

۱: بر سر لوح او نبشت به زر جور استاد به زمهر. ۲: فکیف مرا که در صدر مروت نشسته ام و عقد فتوت بسته و ذکر انعام در افواه عوام افتاده. ۳: هر که علم شد به سخا و کرم بندن شاید که نهد بر درم. نام نکویش چو برون شد به کوی در نتواند که بیند به روی. ۴: و قول حکما را به کار بستم که بلغ ما عليك فان لم يقبلوا ما عليك. ۵: اعرابی را دیدم که با پسر می گفت یا بنی انك مسئول يوم القيامة بماذا اكتسبت ولا يقال بمن انتسبت. تو را پرسند هنرت چیست و نگویند پدرت کیست. ۶: جز این شاید بودن. در خردی با مادر چنان معامله کردند لاجرم در بزرگی چنین مقبلند و محبوب. ۷: نیست. ۸: گفتند پسرش خمر خورده است و عربده کرده و خون کسی ریخته و خود از میان گریخته. پدر را به علت آن سلسله بر نای است. ۹: اما به حقیقت يك نشان دارد آن که در بند رضای حق تعالی بیش از آن باشی که در بند حظ نفس خویش.

۱ صفحه صد و شصت و چهار سطر دو: اگر بضرورت چیزی همی نویسند این بیت کفایتست وه که هر گه که سبزه در بستان بدمیدی چه خوش شدی دل من بگذر ای دوست تا بوقت بهار سبزه بینی دمیده بر گل من

۲ صفحه صد و شصت و چهار سطر نه: شکر نعمت باری تعالی بجای آر و چندین جفا بروی مپسند

۳ صفحه صد و شصت و پنج سطر پنج: که بده مرد توانا کمان او زه کردند و زور آوران روی زمین پشت او بر زمین نیاوردندی ولیکن چنانکه دانی منتعم بود و سایه پرورده نه جهان دیده و سفر کرده رعد کوس دلاوران بگوشش نرسیده

۴ صفحه صد و شصت و پنج سطر یازده: اتفاقاً من و این جوان هر دو در پی هم دوان

۵ صفحه صد و شصت و هفت سطر يك: گفت تا قدرت زیر آن سنگهای گران برخود بجنبیده باشد پدر من ببهشت رسیده بود

۶ صفحه صد و شصت و هفت سطر شش: وانکه در نعمت و آسایش و آسانی زیست مردنش زین همه شك نیست که دشخوار آید بهمه حال اسیری که زبندی برهد بهتر از حال امیری که گرفتار آید

۷ صفحه صد و شصت و هفت سطر یازده: بزرگی را پرسیدم در معنی این حدیث که اعداء عدوك نفسك التی بین جنیبك گفت بحکم آنکه هر آن دشمنی را که با وی احسان کنی دوست گردد مگر نفس را که چند آنکه مدارا بیش کنی مخالفت زیادت کند

۱: اگر به ضرورت چیزی نویسند این دو بیت کافی است. وه که هر گه که سبزه در بستان بدمیدی چه خوش شدی دل من. بگذر ای دوست تا به وقت بهار سبزه بینی دمیده از گل من. ۲: شکر نعمت رب العالمین به جای آر و بروی چندین جفا روا مدار. ۳: که دو مرد توانا کمان او را به زه کردند و زور آوران روی زمین پشت او را بر زمین نیاوردندی. اما منتعم بود و سایه پرورده، نه جهان دیده و سفر کرده رعد کوس دلاوران به گوشش نرسیده. ۴: اتفاقاً من و آن جوان در پی هم دوان. ۵: گفت تا قدرت زیر آن سنگ گران برخود بجنبید پدرم به بهشت رسیده بود. ۶: و آن که در نعمت و راحت و آسایش زیست مردنش ز آن همه شك نیست که دشوار آید. به همه حال اسیری که زبندی برهد سرخ روتر ز امیری که گرفتار آید. ۷: بزرگی در معنی حدیث اعدی عدوك نفسك التی بین جنیبك گفت به حکم آن است که هر آن دشمن که با وی احسان کنی دوست گردد مگر نفس که چند آن که با وی مدارا بیش کنی مخالفت زیاده کند.

- ۱ صفحه صد و شصت و هشت سطر دوازده: دست تناول آنکه بطعام برند که متعلقان و زبردستان بخورند و فضله مکارم ایشان بارامل و پیران و اقارب و جیران رسیده
- ۲ صفحه صد و شصت و نه سطر شانزده: نه اینان که خرقه ابرار پوشند و لقمه ادرار فروشند
- ۳ صفحه صد و هفتاد سطر پنج: نبینی که حق جل و علا در محکم تنزیل از نعیم اهل بهشت خبر می دهد که اولئك لهم رزق معلوم تا بدانی که مشغول کفاف از دولت عفاف محرومست و ملك فراغت زیر نگین رزق معلوم
- ۴ صفحه صد و هفتاد سطر نه: حالی که من این سخن بگفتم...
- ۵ صفحه صد و هفتاد سطر هفده: بی خبر از قول حکما که گفته اند هر که بطاعت از دیگران کمست و بنعمت بیش بصورت توانگرست و بمعنی درویش
- ۶ صفحه صد و هفتاد و دو سطر هشت: من همانا که تقریر این سخن نکردم و برهان و بیان نیاوردم انصاف از تو توقع دارم هرگز دیده ای دست دعائی بر کتف بسته
- ۷ صفحه صد و هفتاد و دو سطر شانزده: گفت ای مسلمانان قوت ندارم که زن کنم و طاقت نه که صبر کنم
- ۸ صفحه صد و هفتاد و دو سطر هفده: و جمله مواجب سکون و جمعیت درون که مرئوسان را میسر می شود یکی آنکه هر شب صمنی در بر گیرد که هر روز بدو جوانی از سر گیرد صبح تابان را دست از صباحت او بردل و سرو خرامان را پای از خجالت او در گل

۱: دست تناول آن که به طعام برند که متعلقان و زبردستان بخورند و فضله مکارم ایشان به ارامل و پیران و اقارب و جیران برسد. ۲: و نه آنان که خرقه ابرار پوشند و لقمه ادرار نوشند. ۳: ببین که حق تعالی در محکم تنزیل از نعمت اهل بهشت خبر میدهد اولئك لهم رزق معلوم تا بدانی که مشغول کفاف از دولت عفاف محروم است و ملك فراغت زیر نگین رزق معلوم. ۴: مربوط است به صفحه صد و هفتاد و سه سطر سیزده. ۵: بی خبر از قول حکیمان که هر که به طاعت از دیگران کم است و به نعمت بیش به صورت توانگر است و به معنی درویش. ۶: انگار که من تقریر سخن نکردم و برهان بیان نیاوردم. انصاف از تو توقع دارم. هرگز دیدی دست دعائی بر پشت بسته. ۷: گفت ای مسلمانان زر ندارم که زن کنم و طاقت نه که صبر کنم. ۸: از جمله مواجب سکون و جمعیت درون که مرئوسان را میسر شود یکی آن است که هر شب صمنی در بر گیرند که صبح تابان را دست از صباحت او بردل است و سروستان را پای از خجالت در گل.

۱ صفحه صد و هفتاد و سه سطر سه: محالست که با حسن طلعت او گرد مناهی گردد یا قصد تباهی کند دلی که حور بهشتی ربود و یغما کرد کی التفات کند بر بتان یغمائی

صفحه صد و هفتاد و سه سطر سیزده: [جای «حالی که من این سخن بگفتم» است.]
۲ صفحه صد و هفتاد و سه سطر چهارده:

در من منگر تا دگران چشم ندارند. کز دست گدایان نتوان کرد ثوابی.

۳ صفحه صد و هفتاد و سه سطر چهارده: گفتا نه که من بر حال ایشان رحمت می برم گفتم نه که بر مال ایشان حسرت میخوری

۴ صفحه صد و هفتاد و سه سطر پانزده: ما درین گفتار و هردو بهم گرفتار هر بیدقی که براندی بدفع آن بکوشیدمی

۵ صفحه صد و هفتاد و چهار سطر هفت: چون آزر بت تراش که بحجت باپسر بر نیامد بجنکش برخاست که لئن لم تنته لارجمنک

۶ صفحه صد و هفتاد و پنج سطر نه: گفت ای که گفتی توانگران مشتعلند و ساهی و مست ملاهی نعم طایفه ای هستند برین صفت که بیان کردی قاصر همت کافر نعمت که ببرند و بنهند

۷ صفحه صد و هفتاد و پنج سطر سه: نظر نکنی در بوستان که بیدمشکست و چوب خشک

۸ صفحه صد و هفتاد و پنج سطر هفده: قومی برین نمط که شنیدی و طایفه ای خوان نعمت نهاده و دست کرم گشاده طالب نامند و معرفت و صاحب دنیا و آخرت

۱: محال است که با وجود حسن طلعت او گرد مناهی گردند برای تباهی زنند. دلی که حور بهشتی ربود و یغما کرد کی التفات کند بر بتان یغمایی. ۲: درها صفحه است. ۳: گفت من به حال ایشان رحمت میبرم. گفتم نه که بر مال ایشان حسرت میخوری. ۴: ما در این گفتار و به هم گرفتار هر بیدقی که براندی به دفع آن بکوشیدمی. ۵: آزر بت تراش چون به حجت با پسر بر نیامد به جنگ برخاست. لئن لم تنته لارجمنک. ۶: گفت ای که گفتی توانگران مشتعل مناهی اند و مست مناهی. نعم طایفه ای هستند چنان که گفتی قاصر همت و کالر نعمت که ببرند و بنهند. ۷: نظر نکن در بوستان که بیدمشک است و چوب خشک. ۸: و طایفه ای دیگر خوان نعم نهاده و صلاهی کرم در داده و میان به خدمت بسته و ابرو به تواضع گشاده طالب نامند و مغفرت و صاحب دنیا و آخرت.

۱ صفحه صد و هفتاد و شش سطرده: و ختم سخن برین بود مکن ز گردش گیتی شکایت ای درویش که تیره بختی اگر هم برین نسق مردی توانگرا چو دل و دست کامرانت هست بخور ببخش که دنیا و آخرت بردی

۲ صفحه صد و هفتاد و هفت سطر سه: عاقلی را پرسیدند نیک بخت کیست و بدبختی چیست گفت نیک بخت آنکه خورد و کشت و بدبخت آنکه مرد و هشت

۳ صفحه صد و هفتاد و هشت سطر چهارده: عالم ناپرهیزگار کور مشعله دارست
۴ صفحه صد و هفتاد و هشت سطر شانزده: ملک از خردمندان جمال گیرد و دین از پرهیزگاران کمال یابد پادشاهان بصحبت خردمندان ازان محتاج ترند که خردمندان بقربت پادشاهان

۵ صفحه صد و هفتاد و نه میان سطر پنج و سطر شش:

وقتی به لطف گوی و مدارا و مردمی باشد که در کمند قبول آوری دلی.

وقتی به قهر گوی که صد کوزه نبات گه گه چنان به کار نیاید که حنظلی.

۶ صفحه صد و هفتاد و نه سطر شش: عفو کردن از ظالمان جورست بر درویشان خبیث را چو تعهد کنی و بنوازی بدولت تو گنه می کند بانبازی
۷ صفحه صد و هشتاد میان سطر چهار و سطر پنج:

به دوست گرچه عزیز است راز دل مگشای که دوست نیز بگوید به دوستان عزیز.

۸ صفحه صد و هشتاد سطر سه: رازی که نهان خواهی با کسی در میان منه و گرچه دوست مخلص باشد که مران دوست را نیز دوستان مخلص باشد همچنین
مسلسل

۱: و ختم سخن بدین دو بیت بود مکن ز گردش گیتی شکایت ای درویش که تیره بختی اگر هم بر این نسق مردی. توانگرا چو دل و دست کامرانت هست بخور و بخش که دنیا و آخرت بردی. ۲: عاقلی را پرسیدند نیک بخت کیست و بدبخت که. گفت نیک بخت آن است که خورد و کشت و بدبخت آن که مرد و هشت. ۳: عالم ناپرهیزگار کوریست مشعله دار. ۴: ملک از خردمندان جمال گیرد و دین از پرهیزگاران کمال پذیرد. پادشاهان به صحبت خردمندان محتاج ترند که خردمندان به قربت پادشاهان. ۵: در پاصفحه است. ۶: عفو کردن بر ظالمان جور است بر مظلومان. خبیث را چو تعهد کنی و بنوازی به دولت تو نگه می کند به انبازی. ۷: در پاصفحه است. ۸: رازی که نهان خواهی با کسی در میان منه اگرچه معتمد بود که هیچ کس بر سر تو از تو مشفقتر نباشد.

۱ صفحه صد و هشتاد و يك سطر نه: با مردم سهل خوی دشوار مگوی
با آنکه در صلح زند جنگ مجوی

۲ صفحه صد و هشتاد و يك سطر یازده: تا کار بزر بر میآید جان در خطر افکندن
نشاید

۳ صفحه صد و هشتاد و دو سطر پانزده:

چون رمی کنی خصم گردد دلیر. و گر خشم گیری شوند از تو سیر.

۴ صفحه صد و هشتاد و سه سطر ده: ترا با چنین گرمی و سرکشی نپندارم از
خاکی از آتشی

۵ صفحه صد و هشتاد و چهار سطر هفت: دشمن چو از همه حیلتی فرو ماند
سلسله دوستی بجنباند پس آنکه بدوستی کارهائی کند که هیچ دشمن نتواند.

۶ صفحه صد و هشتاد و چهار سطر سیزده: خبری که دانی که دلی بیازارد تو
خاموش تا دیگری بیارد بلبلا مژده بهار بیار خبر بد بیوم باز گذار

۷ صفحه صد و هشتاد و پنج سطر دو:

کمال است در نفس انسان سخن. تو خود را به گفتار ناقص مکن.

۸ صفحه صد و هشتاد و پنج سطر چهار: احمق را ستایش خوش آید چون
لاشه که در کعبش دمی فربه نماید

۹ صفحه صد و هشتاد و پنج سطر پانزده: جهود گفت بتوریه می خورم سو گتند
و گر خلاف کنم همچو تو مسلمانم

۱۰ صفحه صد و هشتاد و شش سطر چهارده: خاک مشرق شنیده ام که کنند بچهل
سال کاسه ای چینی صد بروزی کنند در مردشت لاجرم قیمتش همی بینی

۱: با مردم سهل گوی دشوار مگوی. با آن که در صلح زند جنگ مجوی. ۲: تا کار
به زر بر می آید جان در خطر افکندن نشاید. ۳: نیست. ۴: تو را با چنین گرمی و
سرکشی نپندارم از خاک. از آتشی. ۵: دشمن چون از همه حیلتی فرو ماند سلسله دوستی
بجنباند. آنگاه به دوستی کارها کند که به دشمنی نتواند. ۶: خبری که دانی که دلی
بیازارد تو خاموش باش تا دیگری بیارد. بلبلا مژده بهار بیار. خبر بد به بوم باز گذار.
۷: نیست. ۸: احمق را ستایش خوش آید. لاشه چون در کعبش دمی فربه نماید. ۹: جهود
گفت به توریه می خورم سو گند و گر خلاف بود همچو تو مسلمانم. ۱۰: خاک مشرق
شنیده ام که کنند به چهل روز کاسه چینی. صد به روزی کنند در بغداد. لاجرم قیمتش نمی بینی.

- ۱ صفحه صد و هشتاد و شش سطر شانزده: مرغلک از بیضه برون آید و روزی طلبد و آدمی بچه ندارد خبر و عقل و تمیز
- ۲ صفحه صد و هشتاد و هفت سطر ده: آدمی را زبان فزیه کند جوز بی مغز را سبکساری
- ۳ صفحه صد و هشتاد و هفت سطر سیزده: نیاموزد بهائم از تو گفتار تو خاموشی بیاموز از بهائم
- ۴ صفحه صد و هشتاد و هشت سطر ده: بس قامت خوش که زیر چادر باشد چون باز کنی مادر مادر باشد
- ۵ صفحه صد و هشتاد و هشت سطر سیزده: نه هر که بصورت نکوست سیرت زیبا دروست کار اندرون دارد نه پوست
- ۶ صفحه صد و هشتاد و نه سطر یازده:

هر که نصیحت نشنود سر ملامت شنیدن دارد. چون نیاید نصیحتت در گوش اگر ت سرزنش کنند مجوش.

- ۷ صفحه صد و هشتاد و نه سطر یازده: بسی هنران هنرمندان را نتوانند که بینند همچنانکه سگان بازاری سگ صید را مشغله بر آرند و پیش آمدن نیارند یعنی سفله چون بهنر با کسی بر نیاید بختش در پوستین افتد
- ۸ صفحه صد و نود درون سطر دو:

شکم بند دست است و زنجیر پای. شکم بنده نادر پرسند خدای.

- ۹ صفحه صد و نود سطر دو: حکیمان دبر دیر خورند و عابدان نیم سیر و زاهدان سد رمق و جوانان تا طبق بر گیرند و پیران تا عرق بکنند

۱: مرغلک از بیضه برون آید و روزی طلبد و آدمی زاده ندارد خبر از عقل و تمیز. ۲: آدمی را زبان فزیه کند، جوز بی مغز را سبکساری. ۳: نیاموزد بهیمه از تو گفتار. تو خاموشی بیاموز از بهائم. ۴: بس قامت خوش که زیر چادر باشد، چون باز کند مادر مادر باشد. ۵: نه هر که به صورت نکوست سیرت زیبا در اوست. کار به اندرون است و نه پوست. ۶: نیست. ۷: بهنران مر هنرمند را نتوانند دهند. سگان بازاری چون سگ صید را بینند مشغله بر آرند و پیش آمدن نیارند. سفله چون به هنر با کسی بر نیاید به بختش در پوستین افتد. ۸: در پانزدهم است. ۹: حکیمان دبر دیر خورند و عابدان نیم سیر و زاهدان تا سد رمق و جوانان تا طبق بر گیرند و پیران تا عرق بکنند.

۱ صفحه صد و نود سطر هفت: خبیث را چو تعهد کنی و بنوازی به دولت تو گنه می کند بانبازی

۲ صفحه صد و نود میان سطر شش و سطر هفت:

ترحم بر پلنگ تیز دندان ستمگاری بود بر گوسفندان:

۳ صفحه صد و نود سطر ده: کشتن بندگان تأمل اولی تراست بحکم آنکه اختیار باقیست توان کشت و توان بخشید و گر بی تأمل کشته شود محتمل است که مصلحتی فوت شود که تدارك مثل آن ممتنع باشد

۴ صفحه صد و نود و یک سطر پنج: حکیمی که باجهال درافتد توقع عزت ندارد
۵ صفحه صد و نود و یک سطر هشت: گر هنرمند زاو باش جفائی بیند تا دل خویش نیازارد و درهم نشود سنگ بد گوهر اگر کاسه زرین بشکست قیمت سنگ نیفزاید و زر کم نشود

۶ صفحه صد و نود و یک سطر سیزده: آواز بر ربط با غلبه دهل بر نیاید و بوی عنبر از گند سیر فرو ماند

۷ صفحه صد و نود و دو میان سطر هفت:

اگر هست مرد از هنر بهره ور هنر خود بگوید، نه صاحب هنر.

۸ صفحه صد و نود و دو سطر هفت: دانا چو طبله عطارست خاموش و هنر نمای و نادان خود طبل غازی بلند آواز و میان تهی عالم اندر میان جاهل را مثلی گفته اند صدیقان شاهدهی در میان کورانست مصحفی در سرای زندیقان

۹ صفحه صد و نود و دو سطر سیزده: عقل در دست نفس چنان گرفتارست که مرد عاجز با زن گریز

۱: يك بار در صفحه صد و هفتاد و نه آمد. ۲: در هاصفحه است. ۳: و گروهی به خلاف این مصلحت دیده اند و گفته در کشتن بندگان تأمل اولیتر است به حکم آن که اختیار باقیست. توان کشت و توان هشت. اگر بی تأمل کشتند محتمل است که مصلحتی فوت شود که تدارك مثل آن ممتنع باشد. ۴: حکیمی که با جهال درافتد باید که توقع عزت ندارد. ۵: گر هنرمند از او باش جفایی بیند تا دل خویش نیازارد و درهم نشود. سنگ بد گوهر اگر کاسه زرین بشکست قیمت سنگ نیفزاید و زر کم نشود. ۶: آواز بر ربط با غلبه دهل بر نیاید و بوی عنبر از گند سیر فرو ماند. ۷: نیست. ۸: دانا چون طبله عطار است خاموش و هنر نمای و نادان چون طبل غازی است بلند آواز و میان تهی عالم اندر میان جهال به مثل گفته اند صدیقان شاهدهی در میان کوران است، مصحفی در سرای زندیقان. ۹: عقل در دست نفس چنان گرفتار است که مرد عاجز در دست زن گریز.

۱ صفحه صد و نود و دو سطر چهارده:

در خرمی بر سرایی ببند که بانگ زن ازوی بر آید بلند.

۲ صفحه صد و نود و سه درون سطر يك: هر که ترك شهوت از بهر خلق داده است از شهوتی حلال در شهوتی حرام افتاده است

۳ صفحه صد و نود و سه سطر پنج: اندك اندك خیلی شود و قطره قطره سیلی گردد یعنی آنان که دست قوت ندارند سنگ خورده نگه دارند تا بوقت فرصت دمار از دماغ ظالم بر آرند

۴ صفحه صد و نود و پنج سطر سه: درویش ضعیف حال را در خشگی تنگست سال مهرس که چونی الا بشرط آنکه مرهم ریشش بنهی و معلومی پیشش خری که بینی و باری بگل در افتاده بدل برو شفقت کن ولی مروبسرش کنون که رفتی و پرسیدیش که چون افتاد میان ببند و چو مردان بگیرد موب خورش

۵ صفحه صد و نود و پنج سطر یازده: قضا دگر نشود و هزار ناله و آه بکفر یا بشکایت بر آید از دهنی فرشته ای که و کیست بر خزائن باد چه غم خورد که بمیرد چراغ پیرزنی

۶ صفحه صد و نود و پنج سطر پانزده: ای طالب روزی بنشین که بخوری و ای مطلوب اجل مرو که جان نبری

۷ صفحه صد و نود و شش سطر دو: شنیده ای که سکندر برفت تا ظلمات بچند محنت و خورد آنکه خورد آب حیات

۸ صفحه دویست سطر سه: هر که در پیش سخن دیگران افتد تا مایه فضلش بدانند پایه جهلش معلوم کند ندهد مرد هوشمند جواب مگر آنکه کزو سؤال کنند

۱: نیست. ۲: هر که ترك شهوت از بهر قبول خلق داده است از شهوتی حلال به شهوتی حرام افتاده است. ۳: اندك اندك خیلی شود و قطره قطره سیلی گردد. آنان که دست قدرت ندارند سنگ خورده نگه دارند تا به وقت فرصت دمار از دماغ ظالم بر آرند. ۴: درویش ضعیف حال را در تنگی خشك سال مهرس که چونی مگر به شرط آن که مرهمی بر ریشش بنهی و معلومی پیشش خری که بینی و مردی به گل در افتاده به دل بر او شفقت کن ولی مرو به سرش. کنون که رفتی و پرسیدیش که چون افتاد میان ببند و چو مردان بگیرد دنب خورش. ۵: قضا دگر نشود و هزار ناله و آه به شکر یا به شکایت بر آید از دهنی فرشته ای که وکیل است بر خزائن باد چه غم خورد که بمیرد چراغ پیرزنی. ۶: ای طالب روزی بنشین که آن بخوری و ای مطلوب اجل مرو که جان نبری. ۷: شنیده ام که سکندر برات تا ظلمات به چند محنت و آنکه نخورد آب حیات. ۸: هر که در میان سخن دیگران افتد تا مایه فضلش بدانند پایه جهلش بشناسند. ندهد مرد هوشمند جواب مگر آن که کزو سؤال کنند.

- ۱ صفحه دو یست سطر شش: گرچه برحق بود مزاج سخن حمل دعویش بر محال کنند
- ۲ صفحه دو یست سطر هفت: ریشی درون جامه داشتم و شیخ ازان هر روز پرسیدی که چونست و پرسیدی کجاست دانستم ازان احتراز می کند که ذکر همه عضوی روا نباشد و خردمندان گفته اند
- ۳ صفحه دو یست سطر پانزده: دروغ گفتن بضربت لازم ماند که اگر نیز جراحت درست شود نشان بماند چون برادران یوسف که بدروغی موسوم شدند نیز براست گفتن ایشان اعتماد نماند
- ۴ صفحه دو یست و یک سطر دو: یکی را که عادت بود راستی خطائی رود در گذارند ازو
- ۵ صفحه دو یست و یک سطر شانزده: ارادت بیچون یکی را از تخت شاهی فرو آرد و دیگری را در شکم ماهی نکو دارد
- ۶ صفحه دو یست و دو سطر ده: نیک بختان بحکایت و امثال پیشینیان پند گیرند زان پیشتر که پسینیان بواقع او مثل زنند.
- ۷ صفحه دو یست و سه سطر یک: وین سعادت بزور بازو نیست تا نبخشد خدای بخشنده
- ۸ صفحه دو یست و سه سطر چهار: آنرا که تو رهبری کسی نکند و آنرا که تو گم کنی کسی رهبر نیست
- ۹ صفحه دو یست و سه سطر شانزده: دو نان بخورند و گوش دارند گویند امید به که خورده

۱: گرچه برحق بود فراخ سخن حمل دعویش بر محال کنند. ۲: ریشی درون جامه داشتم و شیخ هر روز پرسیدی چون است و نگفتی بر کجاست. دانستم که از آن احتراز می کند. که ذکر هر عضوی روا نباشد. خردمندان گفته اند. ۳: دروغ گفتن به ضربت لازم ماند که اگر نیز جراحت درست شود نشان بماند. چون برادران یوسف علیه السلام به دروغ منسوب شدند به راست گفتن ایشان نیز اعتماد نماند. ۴: کسی را که عادت بود راستی خطاگر کند در گذارند از او. ۵: ارادت بیچون یکی را از تخت شاهی فرو آورد و دیگری را در شکم ماهی نگاهدارد. ۶: نیک بختان به حکایات و امثال پیشینیان پند گیرند از آن پیش که پسینیان بواقع آنان مثل زنند. ۷: این سعادت به زور بازو نیست. می بخشد خدای بخشنده. ۸: آن را که تو رهبری کنی گم نشود. و آنرا که تو گم کنی کس رهبر نیست. ۹: دو نان نخورند و گوش دارند، گویند امید به که خورده.

- ۱ صفحه دویست و چهار سطر هفت: هزار باره چراگاه خوشتر از میدان ولیکن اسب ندارد بدست خویش عنان
- ۲ صفحه دویست و چهار سطر یازده: اول کسی که علم برجامه کرد و انگشتی در دست جمشید بود گفتندش چرا بچپ دادی و فضیلت راست راست گفت راست را زینت راستی تمامست
- ۳ صفحه دویست و چهار سطر شانزده: بزرگی را پرسیدند با چندین فضیلت که دست راست را هست خاتم در انگشت چپ چرا می کنند گفت ندانی که اهل فضیلت همیشه محروم باشند
- ۴ صفحه دویست و پنج سطر دو: آنکه حظ آفرید و روزی داد یا فضیلت همی دهد یا بخت
- ۵ صفحه دویست و پنج سطر ده: خراج اگر نگزارد کسی بطیبت نفس بفهر ازو بستانند و مزد سرهنگی
- ۶ صفحه دویست و پنج سطر پانزده: قعبه پیر از نابکاری چه کند که توبه نکند و شحنة معزول از مردم آزاری
- ۷ صفحه دویست و شش سطر پنج: حکیمی را پرسیدند چندین درخت نامور که خدای عزوجل آفریده است و برومند هیچ يك را آزاد نخوانده اند مگر سرو را که ثمره ای ندارد درین چه حکمنست گفت هر درختی را ثمره معین است که بوقتی معلوم بوجود آن نازه آید و گاهی بعدم آن پژمرده شود و سرو را هیچ ازین نیست و همه وقتی خوشست

۱: هزار باره چراگاه خوشتر از میدان ولیک اسب ندارد به دست خویش عنان. ۲: اول کسی که علم برجامه کرد و انگشتی در دست جمشید بود. گفتندش چرا همه زینت به چپ دادی. فضیلت راست راست. گفت راست را زینت راستی تمام است. ۳: بزرگی را پرسیدند با چند آن فضیلت که دست راست دارد خاتم در دست چپ چرا کنند. گفت ندانید که اهل فضل همیشه محروم باشند. ۴: آن که حظ آفرید و روزی سخت یا فضیلت همی دهد یا بخت. ۵: خراج اگر نگزارد کسی به طیبت نفس به قهر از او بستانند کمینه سرهنگی. ۶: قعبه پیر چه کند که توبه نکند از نابکاری و شحنة معزول از مردم آزاری. ۷: حکیمی را گفتند چند آن درخت نامور که خداوند تعالی آفریده است بلند و برومند هیچ يك را آزاد نخوانند مگر سرو که ثمری ندارد. گفت هر يك را دخیل معین است به وقت معلوم و گاه تازه اند و گاه پژمرده و سرو را هیچ از آن نیست و همه وقت تازه است.

۱ صفحه دوپست و هفت سطر شش؛ ولیکن برای روشن صاحب‌دلان که روی سخن در ایشانست پوشیده نماند که در موعظه‌های شافی را در سلك عبارت کشیده است و داروی تلخ نصیحت بشهد ظرافت بر آمیخته تا طبع ملول ایشان از دولت قبول محروم نماند الحمد لله رب العالمین ما نصیحت بجای خود کردیم روز گاری درین بسر بردیم گر نیاید بگوش رغبت کس بر رسولان پیام‌باشد و بس «گلستان سعدی از روی قدیم‌ترین نسخه‌های موجود در دنیا در تحت نظر جناب آقای محمد علی فروغی» عنوان آن چاپ است. در پیشگفتار آمد «چندین نسخه کهنه گلستان بدست آمد که البته نسبت بگلستانهای چاپی و نسخه‌هایی که در این سیصد و چهارصد سال گذشته نوشته شده صحیح‌تر بود اما هیچیک مقصود را کاملاً حاصل نمینمود عاقبت در اصفهان يك نسخه یافت شد که بذوق خود اینجانب و بتصدیق بسیاری از اهل بصیرت میتوان آنرا صحیح‌ترین نسخه‌ای که تا کنون بنظر آمده دانست» «نسخه اصفهان که وصف آن کرده آمد اصل و متن قرار داده شد و کاملاً از آن تبعیت نمودیم مگر در مواضعی که غلط بودن آنرا یقین کردیم»

در چند جای آن متن واژه مخفف یا دگرگون است. در صفحه سه سطر نه آمد: ازین بستان که بودی ما را چه تحفه کرامت کردی. در صفحه نود و دو سطر هفده آمد: باری خواستن ازو زهر کشنده است. در صفحه نود و هفت سطر پانزده آمد: بسیاری بگردید و ره بجائی نبرد. در صفحه صد و هفت سطر هفت آمد: کزین بیش طاقت بی‌نوائی نمی‌آرم. در صفحه صد و هشت سطر پانزده آمد: بعذر ماضی در قدمش فتادند. در صفحه صد و سیزده سطر پانزده آمد: توقع بکرم اخلاق مردان چنینست. در صفحه صد و هفده سطر چهارده آمد: وز جمله آداب ندما ملوک یکی اینست. در صفحه صد و بیست و نه سطر یازده آمد: دامن ازو در کشیدم. در صفحه صد و چهل و سه سطر چهارده آمد: در توبه

۱: ولیکن برای روشن صاحب‌دلان که روی سخن در ایشان است پوشیده نماند که در موعظه‌های شافی در سلك عبارت کشیده است و داروی تلخ نصیحت به شهد ظرافت بر آمیخته تا طبع ملول از دولت قبول محروم نماند. ما نصیحت به جای خود کردیم. روز گاری در آن به سر بردیم. گر نیاید به گوش رغبت کس بر رسولان بلاغ باشد و بس.

همچنان بازست. در صفحه صد و نود سطر يك آمد: گر جور شکم نیستی هیچ مرغ در دام نیوفتادی بلکه صیاد خود دام ننهادی. در صفحه صد و نود و چهار سطر دوازده آمد: یوسف صدیق علیه السلام در خشک سال مصر سیر نخوردی تا گرسنگان فرامش نکنند. در صفحه دویست و دو سطر یازده آمد: دزدان دست کوتاه نکنند تا دستشان کوتاه کنند. اما در بسیار جا شیوه نگارش امروزی است. در صفحه هفت سطر نوزده آمد: شب را بیوستان با یکی از دوستان اتفاق میبت افتاد. در صفحه سی و يك سطر هژده آمد: چه آفت است که موجب چندین مخافتست. در صفحه چهل سطر پانزده آمد: گناه ازمن است و قول حکما معتبر که گفته اند. در صفحه چهل و پنج سطر سه آمد: بلکه مرا از علم کشتی دقیقه ای مانده بود. در صفحه شصت و هشت سطر ده آمد: دست از هوا و هوس کوتاه کرده و زبان طاعنان در حق او همچنان دراز که برقاعده اولست و طاعتش نامعول. در صفحه هشتاد و نه سطر نه آمد: گفت خاموش که در پسی مردن به که حاجت پیش کسی بردن. در صفحه صد و هفده سطر سیزده آمد: و گرهمان اتفاق افتادی بعبارتی دیگر بگفتی. در صفحه صد و هفتاد سطر دوازده آمد: که وهم تصور کند که تریاق اند یا کلید خمرانه ارزاق. در صفحه صد و هشتاد و سه سطر چهار آمد: دو کس دشمن ملک و دین اند پادشاه بی حلم و زاهد بی علم.

فهرست گلستان

دیباچه: صفحه يك تا شانزده.

سپاس پروردگار. نعت پیامبر اکرم. ستایش حکمران آن زمان و جانشین هنر دوست او و نخست وزیر. فروتنی سعدی. ناچیز شمردن هنر خویش. وابسته نبودن به دربار و دستگاه. زمینه تألیف گلستان. گوشه نشینی و خاموشی گزیدن. دیدار همدرس و دوست دیرین. به سخن آمدن و باهم بیرون رفتن. شب را در باغ بیرون شهر گذراندن. پاکیزگی و گیرایی باغ در آغاز اردیبهشت. بامدادان مؤدۀ تصنیف گلستان را به دوست دیرین دادن. آماده شدن باب هشتم در آن روز. پاکنویسی هفت باب دیگر در پایان پاییز. پیداست که انگیزۀ پرداختن بوستان و در پی آن گلستان راهنمایی هم‌میهنان و فراهم کردن جامعه‌ای آسوده و دور از گزند بود.

باب اول: صفحه هفده تا شصت و شش

در سیرت پادشاهان. موضوعهای مربوط به حکمرانان و گردانندگان دستگاه. آگاهانیدن بوبکر سعد. بیداد. ستم بر زیردستان. به پایان کار اندیشیدن. چهل و دو مثل نثر آمیخته با نظم و دو مثنوی حکمت و اندرز.

باب دوم: صفحه شصت و هفت تا صد و هشت

در اخلاق درویشان. زندگی و دشواریهای بینوایان که همدم سعدی بودند. روش پاکدلان. اندیشه گروهی که به مال دنیا پروا نکردند. آسایش فکری که از آن راه یافتند. چهل و هشت مثل نثر با نظم آمیخته و سه داستان منظوم.

باب سوم: صفحه صد و نه تا صد و چهل و یک

در فضیلت قناعت. دوری جستن از آرز. کم خوردن. دست نیاز دراز نکردن. سی مثل نثر آمیخته با نظم.

باب چهارم: صفحه صد و چهل و دو تا صد و چهل و نه

در فواید خاموشی. اندیشیده و به هنگام سخن گفتن. ناهنجاری آواز بعضی سخنرانان. چهارده مثل نثر با نظم.

باب پنجم: صفحه صد و پنجاه تا صد و هفتاد و هشت.
در عشق و جوانی. انگیزه‌های نفس امّاره. انحراف جنسی و پی آمد آن. داستان قاضی همدان که از عفاف دور شد و رسوا گردید. دشمنان درباری او نیز رسوا شدند. نام سعدی در هفت داستان آمده است چنان که پهلوان بسیاری از دیگر داستانهای گلستان هم اوست. خوانندگان نا آگاه آنها را واقع پنداشتند. باب پنجم برای جوانان نیست. در چاپهای ویژه مدارس باب پنجم را نیاوردند. بیست و یک مثل نثر آمیخته با نظم و یک داستان منظوم.

باب ششم: صفحه صد و هفتاد و نه تا صد و هشتاد و هفت.
در ضعف و پیری. نارسایی‌های کهنسالی. دور نشدن هوسها در سالخوردگی. فرق میان اندیشه پیران و آنچه در دماغ جوان میگذرد. هشت مثل نثر و نظم و یک داستان منظوم.

باب هفتم: صفحه صد و هشتاد و هشت تا صفحه دویست و شانزده.
در تأثیر تربیت. آموزش و پرورش چنان که تا آن زمان شناخته بود. بهره‌های دانش اندوختن و هنر آموختن. نوزده مثل نثر و نظم و یک گفت و شنید گسترده در پندار و گفتار بینوایان و بختوران.

باب هشتم: صفحه دویست و هفده تا دویست و پنجاه و شش.
در آداب صحبت. بخش بسیار دلپذیر گلستان است. صد و بیست اندرز و حکمت که شخص در همه حال از آن بهره‌مند میشود. شایسته است که خوانندگان از این باب آغاز کنند و به سمت راست به پیش روند و دیباچه را در پایان بخوانند.